

'Battle of Zat Al-Salasil'

Table of Contents

| | |
|---|-----------|
| 'Battle of Zat Al-Salasil' | 3 |
| Summary:..... | 3 |
| Background and Introduction: | 4 |
| Crying of Amir ul-Momineen^{-asws} out of Happiness: | 14 |
| APPENDIX: | 15 |
| Additional Ahadith on Battle of Zat Al-Salasil | 15 |
| Other Ahadith describing the Battle of Zat Al-Salasil:..... | 15 |

Abbreviations:

saww: - Sal lal la ho Allay hay Wa Aal lay he Wasallam
azwj: - Az Za Wa Jalla
asws: - Allay hay Salawat Wass Salam
AJFJ: Aja! Allah hey wa Fara Jaak
ra: - Razi Allah^{-azwj}
La: - Laan Allah^{-azwj}

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ, وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّاهِرِينَ, وَسَلَّم تَسْلِيمًا.

In the Name of Allah^{-azwj} the Beneficent, the Merciful. The Praise is for Allah^{-azwj} Lord^{-azwj} of the Worlds, and Blessing be upon our Chief Muhammad^{-saww} and his^{-saww} Purified Progeny^{-asws}, and greetings with abundant greetings.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَجِّلْ فَرَجَهُمْ وَالْعَنْ أَعْدَائَهُمْ أَجْمَعِينَ

‘Battle of Zat Al-Salasil’

Summary:

It is narrated in a Hadith that Imam Jafar e Sadiq^{-asws} said: ‘The people of the valley of Al-Yaabas gathered together twelve thousand horsemen, and they made a pact, and committed themselves, and agreed upon that no man would oppose any man, and no one would abandon anyone, nor would a man flee from his companion until all of them die upon one oath of killing Prophet Muhammad^{-saww} and (his^{-saww} right hand) Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}. Several Muslim groups were sent against them by Rasool-Allah^{-saww} but they came back fleeing from those strong enemies of Islam. Finally, Rasool-Allah^{-saww} sent Ali^{-asws} Ibn Abi Talib^{-asws} who defeated them and returned to Rasool Allah with the captives and war booty.

Allah^{-azwj} Revealed the Holy Verses Al-Adiyaat (100:1-4) specifically related to the actions of the horses of the army led by Amir ul-Momineen^{-asws}.

الآيَاتِ وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا فَأَنْزَلَ بِهِ نَفْعًا فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا

The Verses – (Surah) Al-Adiyaat: **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1] And (by) the striking sparks [100:2] And (by) the morning raiders [100:3] So they raise the dust by it [100:4] And they cleave through the gathered (army) [100:5].**

عن مقاتل و قيل نزلت السورة لما بعث النبي ص علياً إلى ذات السلاسل فأوقع بهم و ذلك بعد أن بعث إليهم مراراً غزوه من الصحابة فرجع كل منهم إلى رسول الله ص

From Maqatil – ‘And it is said the Chapter was Revealed when the Prophet^{-saww} sent Ali^{-asws} to Zat Al-Salasil and occurred with them, and that is after he^{-saww} had repeatedly sent others from the companions to them. Every one of them returned to Rasool-Allah^{-saww}.

و هو المروي عن أبي عبد الله ع في حديث طويل قال و سميت هذه الغزوة ذات السلاسل لأنه أسر منهم و قتل و سبي و شد أسرارهم في الحبال مكثفين كأهم في السلاسل و لما نزلت السورة خرج رسول الله ص إلى الناس فصلى بهم العداة و قرأ فيها العاديات

And it is reported from Abu Abdullah^{-asws} in a lengthy Hadeeth, he^{-asws} said: ‘And this military expedition has been named as the military expedition of Zat Al-Salasil because there were captives from them, and killed and exiled, and their captors had pulled in the horses merely

as if they were in chains. And when the Chapter was Revealed, Rasool-Allah^{-saww} came out to the people and prayed the morning Salat with them, and recited in it (Surah) Al-Adiyaat.

فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ صَلَاتِهِ قَالَ أَصْحَابُهُ هَذِهِ السُّورَةُ لَمْ نَعْرِفْهَا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ص نَعَمْ إِنَّ عَلِيًّا قَدْ ظَفَرَ بِأَعْدَاءِ اللَّهِ وَ بَشَّرَنِي بِذَلِكَ جَبْرِئِيلُ ع فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ فَقَدِمَ عَلَيَّ ع بَعْدَ أَيَّامٍ بِالْأَسَارَى وَ الْغَنَائِمِ.

When he^{-saww} was free from his^{-saww} Salat, his^{-saww} companions said, ‘This Chapter, we do not recognise it’. Rasool-Allah^{-saww} said: ‘Yes, Ali^{-asws} has just been victorious against the enemies of Allah^{-azwj}, and Jibraeel^{-as} gave me^{-saww} the glad tidings with that during this night’. Ali^{-asws} arrived after a few days with the captives and the war booty”¹.

Background and Introduction:

تفسير القمي وَ الْعَادِيَاتِ صَبْحًا فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا - حَدَّثَنَا جَعْفَرُ بْنُ أَحْمَدَ عَنْ عُبَيْدِ بْنِ مُوسَى عَنِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي حَمْزَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي بَصِيرٍ عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ ع فِي قَوْلِهِ وَ الْعَادِيَاتِ صَبْحًا قَالَ هَذِهِ السُّورَةُ نَزَلَتْ فِي أَهْلِ وَادِي يَابِسٍ

Tafseer Qummi - **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1] And (by) the striking sparks [100:2] And (by) the morning raiders [100:3]**. It is narrated to us by Ja’far Bin Ahmad, from Ubeyd Bin Musa, from Al-hassan Bin Ali Bin Abu Hamza, from his father, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{-asws} regarding His^{-azwj} Words: **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1]**, he^{-asws} said: ‘This Surah was Revealed regarding the people of the valley of Al-Yaabas’.

قَالَ قُلْتُ وَ مَا كَانَ حَالُهُمْ وَ فَصَّتْهُمْ

He (the narrator) said, ‘I said, ‘And what was their state and their story?’

قَالَ إِنَّ أَهْلَ وَادِي يَابِسٍ اجْتَمَعُوا اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ وَ تَعَاهَدُوا وَ تَوَاقَعُوا أَنْ لَا يَتَخَلَّفَ رَجُلٌ عَنْ رَجُلٍ وَ لَا يَجْذُلَ أَحَدٌ أَحَدًا وَ لَا يَفِرَّ رَجُلٌ عَنْ صَاحِبِهِ حَتَّى يَمُوتُوا كُلُّهُمْ عَلَى خُلُقٍ وَاحِدٍ وَ يَقْتُلُوا مُحَمَّدًا ص وَ عَلِيًّا بْنُ أَبِي طَالِبٍ ع

He^{-asws} said: ‘The people of the valley of Al-Yaabas gathered together twelve thousand horsemen, and they made a pact, and committed themselves, and agreed upon that no man would oppose any man, and no one would abandon anyone, nor would a man flee from his companion until all of them die upon one oath of killing the Muhammad^{-saww} and Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}.

فَنَزَلَ جَبْرِئِيلُ ع عَلَى مُحَمَّدٍ ص فَأَخْبَرَهُ بِقَصَّتِهِمْ وَ مَا تَعَاهَدُوا عَلَيْهِ وَ تَوَاقَعُوا أَنْ يَبْعَثَ أَبَا بَكْرٍ إِلَيْهِمْ فِي أَرْبَعَةِ آلَافٍ فَارِسٍ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَ الْأَنْصَارِ

¹ Bihar ul Anwaar, vol. 21.

Jibraeel^{as} descended unto the Rasool-Allah^{saww}, and informed him^{saww} of their story and what they had committed themselves to and agreed upon, and He^{azwj} has Commanded that he^{saww} should send Abu Bakr to them among four thousand horsemen from the Emigrants and the Helpers.

فَصَعِدَ رَسُولُ اللَّهِ ص الْمِنْبَرَ فَحَمِدَ اللَّهَ وَ أَثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ يَا مَعْشَرَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ إِنَّ جِبْرِيلَ أَخْبَرَنِي أَنَّ أَهْلَ وَادِي الْيَابِسِ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفًا قَدْ اسْتَعْدُّوا وَ تَعَاهَدُوا وَ تَعَاقَدُوا أَنَّ لَا يَغْدِرَ رَجُلٌ بِصَاحِبِهِ وَ لَا يَفِرُّ عَنْهُ وَ لَا يَخْذُلُهُ حَتَّى يَقْتُلُونِي وَ أَخِي عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ

Rasool-Allah^{saww} ascended the Pulpit, praised Allah^{azwj} and Extolled Him^{azwj}, then said: 'O group of Emigrants and Helpers! Jibraeel^{as} has informed me^{saww} that the people of the Valley of Al-Yaabas have twelve thousand horsemen who have prepared themselves, and committed themselves, and contracted that no man from among them would betray his companion, nor flee from him, nor abandon him until they have killed me^{saww} and my^{saww} brother Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws}.

وَ أَمَرَنِي أَنْ أُسَيِّرَ إِلَيْهِمْ أَبَا بَكْرٍ فِي أَرْبَعَةِ آلَافٍ فَارِسٍ فَخُذُوا فِي أَمْرِكُمْ وَ اسْتَعِدُّوا لِعَدُوِّكُمْ وَ اتَّخِذُوا إِلَيْهِمْ عَلَى اسْمِ اللَّهِ وَ بَرَكَتِهِ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

And He^{azwj} has Commanded me^{saww} that I^{saww} should send against them Abu Bakr among four thousand horsemen. Therefore take (provisions) for your journey and prepare against your enemy, and rise against them in the Name of Allah^{azwj} and His^{azwj} Blessings on the day of Monday, if Allah^{azwj} so Desires'.

فَأَخَذَ الْمُسْلِمُونَ عُدَّتَهُمْ وَ هَيَّئُوا وَ أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ص أَبَا بَكْرٍ بِأَمْرِهِ وَ كَانَ فِيمَا أَمَرَهُ بِهِ أَنْ إِذَا رَأَاهُمْ أَنْ يَغْرِضَ عَلَيْهِمُ الْإِسْلَامَ فَإِنْ تَابَعُوا وَ إِلَّا وَافَعَهُمْ فَقَتَلَ مُقَاتِلِيهِمْ وَ سَبَى ذَرَارِيَهُمْ وَ اسْتَبَاحَ أَمْوَالَهُمْ وَ خَرَّبَ ضِيَاعَهُمْ وَ دِيَارَهُمْ

The Muslims counted themselves and made their preparations, and Rasool-Allah^{saww} ordered Abu Bakr with the instructions. Regarding what he^{saww} ordered was: 'When you see them, present Al-Islam to them. So if they pledge their allegiances to you (fine) or else stop them. Then fight against their fighters and captivate them, and capture their wealth, and ruin their dwellings'.

فَمَضَى أَبُو بَكْرٍ وَ مِنْ مَعَهُ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فِي أَحْسَنِ عُدَّةٍ وَ أَحْسَنِ هَيْئَةٍ يَسِيرُ بِهِمْ سَبْرًا رَفِيقًا حَتَّى انْتَهَوْا إِلَى أَهْلِ وَادِي الْيَابِسِ فَلَمَّا بَلَغَ الْقَوْمُ نُزُولَ الْقَوْمِ عَلَيْهِمْ وَ نَزَلَ أَبُو بَكْرٍ وَ أَصْحَابُهُ قَرِيبًا مِنْهُمْ

Abu Bakr went, and with him were the Emigrants and the Helpers with a goodly preparation, and good physical built. He travelled with them until they ended up to the people of the valley of Al-Yaabas. When the people looked at them, they encamped against them, and Abu Bakr and his companions encamped near to them.

خَرَجَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ وَادِي الْيَابِسِ مِائَتَا رَجُلٍ مَدَجَّجِينَ بِالسَّلَاحِ فَلَمَّا صَادَفُوهُمْ قَالُوا لَهُمْ مَنْ أَنْتُمْ وَ مِنْ أَينَ أَقْبَلْتُمْ وَ أَتَيْنَ تُرَيْدُونَ لِيُخْرِجَ إِلَيْنَا صَاحِبَكُمْ حَتَّى نُكَلِّمَهُ

A hundred men from the people of the valley of Al-Yaabas came out to them, heavily armed. When they encountered them, they said to them, 'Who are you? And where do you come from? Send out to us your companion until we speak to him'.

فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ أَبُو بَكْرٍ فِي نَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِهِ الْمُسْلِمِينَ فَقَالَ هُمْ أَنَا أَبُو بَكْرٍ صَاحِبُ رَسُولِ اللَّهِ ص قَالُوا مَا أَقْدَمَكَ عَلَيْنَا قَالَ أَمَرَنِي رَسُولُ اللَّهِ ص أَنْ أَعْرِضَ عَلَيْكُمُ الْإِسْلَامَ وَ أَنْ تَدْخُلُوا فِيهِ الْمُسْلِمُونَ وَ لَكُمْ مَا هُمْ وَ عَلَيْكُمْ مَا عَلَيْهِمْ وَ إِلَّا فَالْحَرْبُ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ

Abu Bakr went out to them among a number of his Muslim companions. He said to them, 'I am Abu Bakr, a companion of the Rasool-Allah^{-saww}'. They said, 'What made you come to us?' He said, 'Rasool-Allah^{-saww} ordered me to present Al-Islam to you. So if you were to enter into what the Muslims have entered into, for you will be what is for them, and against you will be what is against them, or else there will be a war between us and you'.

قَالُوا لَهُ أَمَا وَاللَّاتِ وَالْعُزَّى لَوْ لَا رَحِمَ مَاسَّةٌ وَ قَرَابَةُ قَرِينَةٍ لَقَتَلْنَاكَ وَ جَمِيعَ أَصْحَابِكَ قَتَلْنَا لِمَنْ يَكُونُ بَعْدَكُمْ فَارْجِعْ أَنْتَ وَ مَنْ مَعَكَ وَ ارْجِعُوا الْعَافِيَةَ فَإِنَّا إِنَّمَا نُرِيدُ صَاحِبَكُمْ بِعَيْنِهِ وَ أَخَاهُ عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ

They said, 'By Al-Laat and Al-Uzza (two idols), were you not a close relative (of ours) we would have killed you, and all the ones who are with you so that you would become a narration for the ones who would come after you. Therefore return, you and those who are with you, in good health, for we only want your master^{-saww} and his^{-saww} brother Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}'.

فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ لِأَصْحَابِهِ يَا قَوْمَ الْقَوْمِ أَكْثَرُ مِنْكُمْ أَضْعَافاً وَ أَعَدُّ مِنْكُمْ وَ قَدْ نَأَتْ دَارُكُمْ عَنْ إِخْوَانِكُمْ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَارْجِعُوا نُعْلِمِ رَسُولَ اللَّهِ ص بِحَالِ الْقَوْمِ

Abu Bakr said to his companions, 'O people! These people are much more numerous than you, and better prepared than you, and you are remote from your homes and from your Muslim brothers, so let us return and let Rasool-Allah^{-saww} know of the situation of these people'.

فَقَالُوا لَهُ جَمِيعاً خَالَفْتَ يَا أَبَا بَكْرٍ رَسُولَ اللَّهِ وَ مَا أَمَرَكَ بِهِ فَاتَّقِ اللَّهَ وَ وَاقِعِ الْقَوْمِ وَ لَا تُخَالِفْ قَوْلَ رَسُولِ اللَّهِ ص فَقَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ الشَّاهِدُ يَرَى مَا لَا يَرَى الْغَائِبُ

But they said to him unanimously, 'You have opposed – O Abu Bakr – the words of the Rasool-Allah^{-saww} and what he^{-saww} had ordered you with. So fear Allah^{-azwj} and stop these people, and do not oppose the Rasool-Allah^{-saww}'. He said, 'I know what you do not know, and the witness sees what the absentee cannot'.

فَانصَرَفَ وَ انصَرَفَ النَّاسُ أَجْمَعُونَ فَأُخْبِرَ النَّبِيُّ ص بِمَقَالَةِ الْقَوْمِ لَهُ وَ مَا رَدَّ عَلَيْهِمْ أَبُو بَكْرٍ فَقَالَ ص يَا بَا بَكْرٍ خَالَفْتَ أَمْرِي وَ لَمْ تَفْعَلْ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ وَ كُنْتُ لِي وَ اللَّهُ عَاصِياً فِيمَا أَمَرْتُكَ

He left, and all the people left with him. They informed the Prophet^{-saww} of the conversation with those people, and what Abu Bakr replied to them. So Rasool-Allah^{-saww} said: 'O Abu Bakr! You have opposed my^{-saww} order, and did not do what I^{-saww} commanded you to, and by Allah^{-azwj}, you have been disobedient regarding what I^{-azwj} ordered you for'.

فَقَامَ النَّبِيُّ ص وَ صَعِدَ الْمِنْبَرَ فَحَمِدَ اللَّهَ وَ أَثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ يَا مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ إِنِّي أَمَرْتُ أَبَا بَكْرٍ أَنْ يَسِيرَ إِلَى أَهْلِ وَادِي الْيَابِسِ وَ أَنْ يَعْزِضَ عَلَيْهِمُ الْإِسْلَامَ وَ يَدْعُوهُمْ إِلَى اللَّهِ فَإِنْ أَجَابُوا وَ إِلَّا وَاقِعُهُمْ

The Prophet^{-saww} ascended the Pulpit, and he^{-saww} praised Allah^{-azwj} and Extolled Him^{-azwj}, then said: 'O group of Muslims! I^{-saww} ordered Abu Bakr that he should travel to the people of the valley of Al-Yaabas, and he should present Al-Islam to them, and call them towards Allah^{-azwj}. If they respond to him (fine) or else stop them.

فَإِنَّهُ سَارَ إِلَيْهِمْ وَ خَرَجَ مِنْهُمْ إِلَيْهِ مَائَتًا رَجُلًا فَإِذَا سَمِعَ كَلَامَهُمْ وَ مَا اسْتَقْبَلُوهُ بِهِ انْتَفَخَ صَدْرُهُ وَ دَخَلَهُ الرُّعْبُ مِنْهُمْ وَ تَرَكَ قَوْلِي وَ لَمْ يُطِيعْ أَمْرِي

And he travelled to them, and a hundred of their men came out to him. But when he heard their speech, and what they would be facing him with, he was filled with fear and cowardice, and he was in awe of them, and he ignored my^{-saww} words, and did not obey my^{-saww} command.

وَ إِنَّ جِبْرِئِيلَ عَ أَمَرَنِي عَنِ اللَّهِ أَنْ أُبْعَثَ إِلَيْهِمْ عُمَرُ مَكَانَهُ فِي أَصْحَابِهِ فِي أَرْبَعَةِ آلَافٍ فَارِسٍ قَسِيرٍ يَا عُمَرُ عَلَى اسْمِ اللَّهِ وَ لَا تَعْمَلْ كَمَا عَمِلَ أَبُو بَكْرٍ أَخُوكَ فَإِنَّهُ قَدْ عَصَى اللَّهَ وَ عَصَانِي وَ أَمَرَهُ بِمَا أَمَرَ بِهِ أَبَا بَكْرٍ

And Jibraeel^{-as} has come from the Presence of Allah^{-azwj} that I^{-saww} should send Umar in his place among his companions among four thousand horsemen. Therefore go, O Umar, in the Name of Allah^{-azwj}, and do not act as your brother Abu Bakr had acted, for he has disobeyed Allah^{-azwj} and disobeyed me, and I^{-saww} hereby order you with what I^{-saww} had ordered Abu Bakr with'.

فَخَرَجَ عُمَرُ وَ الْمُهَاجِرُونَ وَ الْأَنْصَارُ الَّذِينَ كَانُوا مَعَ أَبِي بَكْرٍ يَمْتَصِدُّ بِهِمْ فِي سَبِيلِهِمْ حَتَّى شَارَفَ الْقَوْمَ وَ كَانَ قَرِيبًا مِنْهُمْ حَيْثُ يَرَاهُمْ وَ يَرَوْنَهُ وَ خَرَجَ إِلَيْهِمْ مَائَتًا رَجُلًا فَقَالُوا لَهُ وَ لِأَصْحَابِهِ مِثْلَ مَقَالَتِهِمْ لِأَبِي بَكْرٍ

Umar went out with the Emigrants and the Helpers who were with Abu Bakr, journeying along the same path until he came to the people and was close enough to them so he could see them and they could see him. A Hundred men came out to him and said to him and his companions similar to what they had said to Abu Bakr.

فَانْصَرَفَ وَ انْصَرَفَ النَّاسُ مَعَهُ وَ كَادَ أَنْ يَطِيرَ قَلْبُهُ بِمَا رَأَى مِنْ غَدَّةِ الْقَوْمِ وَ جَمْعِهِمْ وَ رَجَعَ يَهْرُبُ مِنْهُمْ فَتَرَلَ جِبْرِئِيلُ عَ فَأَخْبَرَ مُحَمَّدًا بِمَا صَنَعَ عُمَرُ وَ أَنَّهُ قَدْ انْصَرَفَ وَ انْصَرَفَ الْمُسْلِمُونَ مَعَهُ

He left, and the people left with him. His heart had almost flown out of him when he saw their huge numbers and what (weaponry) they had with them, and he returned fleeing from them. Jibraeel^{-as} descended and informed the Rasool-Allah^{-saww} of what Umar had done, and that he had left, and the Muslims had left with him.

فَصَعِدَ النَّبِيُّ ص الْمُنْبَرِ فَحَمِدَ اللَّهَ وَ أَثْنَى عَلَيْهِ وَ أَخْبَرَهُمْ بِمَا صَنَعَ عُمَرُ وَ مَا كَانَ مِنْهُ وَ أَنَّهُ قَدْ انْصَرَفَ وَ انْصَرَفَ الْمُسْلِمُونَ مَعَهُ مُخَالِفًا لِأَمْرِي عَاصِيًا لِقَوْلِي فَقَدِمَ عَلَيْهِ فَأَخْبَرَهُ بِمَقَالَةِ مَا أَخْبَرَهُ بِهِ صَاحِبُهُ

The Prophet^{-saww} ascended the Pulpit. He Praised Allah^{-azwj} and Extolled Him^{-azwj}, and informed them of what Umar had done, and what happened from it. He^{-azwj} said: 'He has left, and the Muslims have left with him in opposition to my^{-saww} orders, having disobeyed my^{-saww} words. He^{-saww} went to them and they informed him of what they had informed his companion'.

فَقَالَ لَهُ يَا عُمَرُ عَصَيْتَ اللَّهَ فِي عَرْشِهِ وَ عَصَيْتَنِي وَ خَالَفْتَ قَوْلِي وَ عَمِلْتَ بِرَأْيِكَ

Then he^{-saww} said: 'O Umar! You have disobeyed Allah^{-azwj} in His^{-azwj} Throne and disobeyed me^{-saww}, and opposed my^{-saww} words, and acted by your opinion.

لَأَقْبَحَ اللَّهُ رَأْيَكَ وَ إِنَّ جَبْرِئِيلَ عَ قَدْ أَمَرَنِي أَنْ أَتَّبِعَ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ فِي هَؤُلَاءِ الْمُسْلِمِينَ فَأَخْبَرَنِي أَنَّ اللَّهَ يَفْتَحُ عَلَيْهِ وَ عَلَى أَصْحَابِهِ

Indeed, your opinion is ugly (in the Presence of) Allah^{-azwj}, and that Jibraeel^{-as} has informed me^{-saww} that Allah^{-azwj} will Grant victory to him^{-asws} and to his^{-asws} companion.

فَدَعَا عَلِيًّا وَ أَوْصَاهُ بِمَا أَوْصَى بِهِ أَبَا بَكْرٍ وَ عُمَرُ وَ أَصْحَابَهُ الْأَرْبَعَةَ آلَافٍ وَ أَخْبَرَهُ أَنَّ اللَّهَ سَيَفْتَحُ عَلَيْهِ وَ عَلَى أَصْحَابِهِ

He^{-saww} called Ali^{-asws} and advised him^{-asws} with what he^{-saww} had advised Abu Bakr and Umar and their companions of four thousand with, and informed him^{-asws} that Allah^{-azwj} will be Granting victory to him^{-asws} and his^{-asws} companions'.

فَخَرَجَ عَلِيٌّ وَ مَعَهُ الْمُهَاجِرُونَ وَ الْأَنْصَارُ فَسَارَ بِهِمْ سِرًّا غَيْرَ سِرِّ أَبِي بَكْرٍ وَ عُمَرُ وَ ذَلِكَ أَنَّهُ أَعْنَفَ بِهِمْ فِي السَّيْرِ حَتَّى خَافُوا أَنْ يَنْقَطِعُوا مِنَ التَّعَبِ وَ تَخَفَى دَوَانُهُمْ

Ali^{-asws} went out, and with him^{-asws} were the Emigrants and the Helpers. He^{-asws} travelled with them by a route other than the one taken by Abu Bakr and Umar, and that was a way, which was more difficult to travel upon, to the extent that they feared cessation (of their campaign) from the fatigue and the tiredness of their animals.

فَقَالَ لَهُمْ لَا تَخَافُوا فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ص قَدْ أَمَرَنِي بِأَمْرٍ وَ أَخْبَرَنِي أَنَّ اللَّهَ سَيَفْتَحُ عَلَيَّ وَ عَلَيْكُمْ فَأَبَشِّرُوا فَإِنَّكُمْ عَلَى خَيْرٍ وَ إِلَى خَيْرٍ

He^{-asws} said to them: 'Do not fear, for Rasool-Allah^{-saww} has ordered me^{-asws} with a matter, and informed me^{-asws} that Allah^{-azwj} will Grant us victory by my^{-asws} hand to you, therefore receive glad tidings, for you are upon good and towards good'.

فَطَابَتْ نَفْسُهُمْ وَ قُلُوبُهُمْ وَ سَارُوا عَلَى ذَلِكَ السَّيْرِ [وَ] التَّعَبِ حَتَّى إِذَا كَانُوا قَرِيبًا مِنْهُمْ حَيْثُ يَرُونَهُ وَ يَرَاهُمْ أَمَرَ أَصْحَابَهُ أَنْ يَنْزِلُوا

Their hearts and their souls felt better, and they travelled upon that road until they were close enough to them so that they could see him^{-asws} and he^{-asws} could see them. He^{-asws} commanded his^{-asws} companions to encamp.

وَ سَمِعَ أَهْلُ وَادِي الْيَابِسِ بِمَقْدَمِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَ أَصْحَابِهِ فَخَرَجُوا إِلَيْهِ مِنْهُمْ مَائَتًا رَجُلٍ شَاكِينَ بِالسَّلَاحِ فَلَمَّا رَأَاهُمْ عَلِيٌّ عَ خَرَجَ إِلَيْهِمْ فِي نَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِهِ فَقَالُوا لَهُمْ مَنْ أَنْتُمْ وَ مِنْ أَينَ أَنْتُمْ وَ مِنْ أَينَ أَقْبَلْتُمْ وَ أَينَ تُرِيدُونَ

The people of the valley of Al-Yaabas heard the approach of Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} and his^{-asws} companions, so a hundred of their men went to them heavily armed. When Ali^{-asws} saw them, he^{-asws} went out to them among a number of his^{-asws} companions. They said to him^{-asws}, 'Who are you^{-asws}? And where do you^{-asws} come from? And what do you^{-asws} want?'

قَالَ أَنَا عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ ابْنُ رَسُولِ اللَّهِ ص وَ أَخُوهُ وَ رَسُولُهُ إِلَيْكُمْ أَدْعُوكُمْ إِلَى شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَ رَسُولُهُ وَ لَكُمْ مَا لِلْمُسْلِمِينَ وَ عَلَيْكُمْ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ خَيْرٍ وَ شَرٍّ

He^{-asws} said: 'I^{-asws} am Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}, the cousin of the Rasool-Allah^{-saww} and his^{-saww} brother^{-asws}, and his^{-saww} messenger to you all. I^{-asws} hereby call you to the testimony of 'There is no god except Allah^{-azwj}, and that Muhammad^{-saww} is His^{-azwj} Rasool^{-saww}. If you were to express belief, for you will be what is for the Muslims, and against you would be what is against them, from the good and evil'.

فَقَالُوا لَهُ إِيَّاكَ أَرَدْنَا وَ أَنْتَ طَلَبْتَنَا قَدْ سَمِعْنَا مَقَالَتَكَ فَاسْتَعِدَّ لِلْحَرْبِ الْعَوَانِ وَ اعْلَمْ أَنَّ قَاتِلِيكَ وَ قَاتِلِي أَصْحَابِكَ وَ الْمُؤَعَّدُ فِيمَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكَ عَدَا صَحْوَةٌ وَ قَدْ أَعَدَرْنَا فِيمَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكَ

But they said to him^{-asws}, 'You^{-asws} are the one we want, and you^{-asws} are seeking us? We have heard your^{-asws} speech, and what you^{-asws} are presenting to us. This is not compatible to us. Therefore, be careful and prepare for a severe battle, and know that I shall kill you^{-asws} and your^{-asws} companions. And the promised battle starts tomorrow between us and you^{-asws}, and we have excused ourselves between us and you^{-asws}'.

فَقَالَ لَهُمْ عَلِيٌّ ع وَبَلَّغْتُكُمْ تَحَدُّوثِي بِكَثْرَتِكُمْ وَ جَمْعِكُمْ فَأَنَا أَسْتَعِينُ بِاللَّهِ وَ مَلَائِكَتِهِ وَ الْمُسْلِمِينَ عَلَيْكُمْ وَ لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

Ali^{-asws} said to them: 'Woe be unto you! You are threatening me^{-asws} with your huge numbers and your unity, and I^{-asws} am being Supported by Allah^{-azwj}, and the Angels^{-as}, and the Muslims against you, and there is no Power or Mighty except with Allah^{-azwj}, the Exalted, the Magnificent'.

فَانْصَرَفُوا إِلَى مَرَائِجِهِمْ وَ انْصَرَفَ عَلِيٌّ ع إِلَى مَرْكَزِهِ فَلَمَّا جَنَّهُ اللَّيْلُ أَمَرَ أَصْحَابَهُ أَنْ يُحْسِنُوا إِلَى دَوَائِبِهِمْ وَ يُقْضِمُوا وَ يُسْرِجُوا فَلَمَّا انْشَقَّ غَمُودُ الصُّبْحِ صَلَّى بِالنَّاسِ بَعَثَ ثُمَّ عَارَ عَلَيْهِمْ بِأَصْحَابِهِ

They returned to their positions, and Ali^{-asws} returned to his^{-asws} position. So ,when the night had passed, he^{-asws} ordered his^{-asws} companions that they should relieve their animals, water them, shake their dust, and saddle them. When the dawn broke, he^{-asws} prayed (leading Salat) with the people, then attacked them with his^{-asws} companions.

فَلَمْ يَعْلَمُوا حَتَّى وَطِئَتْهُمْ الْحَيْلُ فَمَا أَذْرَكَ آخِرُ أَصْحَابِهِ حَتَّى قَتَلَ مُقَاتِلِيهِمْ وَ سَبَى دَرَارِيَهُمْ وَ اسْتَبَاحَ أَمْوَالَهُمْ وَ حَرَّبَ دِيَارَهُمْ وَ أَقْبَلَ بِالْأَسَارَى وَ الْأَمْوَالِ مَعَهُ

They did not even know about it until the horses trod upon them. The last of their companions were not even aware that his companion had been killed. And he^{-asws} captivated their people, and captured their wealth, and ruined their dwellings, and went with the prisoners of war and the wealth with him^{-asws}.

وَ نَزَلَ جَبْرِئِيلُ فَأَخْبَرَ رَسُولَ اللَّهِ ص بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَى عَلِيٍّ ع وَ جَمَاعَةِ الْمُسْلِمِينَ فَصَعِدَ الْمِنْبَرَ فَحَمِدَ اللَّهُ وَ أَثْنَى عَلَيْهِ وَ أَخْبَرَ النَّاسَ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَ أَعْلَمَهُمْ أَنَّهُ لَمْ يُصَبْ مِنْهُمْ إِلَّا رَجُلَانِ

And Jibraeel^{-as} descended and informed Rasool-Allah^{-saww} of the victory Allah^{-azwj} had Granted to Ali^{-asws} and the group of the Muslims. So, Rasool-Allah^{-saww} ascended the Pulpit, praised Allah^{-azwj} and Extolled Him^{-azwj}, and informed the people of the victory Granted by Allah^{-azwj} to the Muslims, and he^{-saww} let them know that none had been killed from them except for two men.

وَنَزَلَ فَحَرَّحَ يَسْتَقْبِلُ عَلِيًّا فِي جَمِيعِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ حَتَّى لَقِيَهُ عَلَى أُمِّيَّالٍ مِنَ الْمَدِينَةِ فَلَمَّا رَأَاهُ عَلِيٌّ مُقْبِلًا نَزَلَ عَنْ دَابَّتِهِ وَ نَزَلَ النَّبِيُّ ص حَتَّى التَّرَمَّهُ وَ قَبَّلَ مَا بَيْنَ عَيْنَيْهِ

And he^{-saww} went out to welcome Ali^{-asws} along with all the people of Al-Medina from the Muslims until he^{-saww} met with him^{-asws} at three miles from Al-Medina. So, when Ali^{-asws} saw him^{-saww}, he^{-asws} descended from his^{-asws} horse, and the Prophet^{-saww} descended until he^{-saww} embraced him^{-asws}, and kissed him^{-asws} between his^{-asws} eyes.

فَنَزَلَ جَمَاعَةُ الْمُسْلِمِينَ إِلَى عَلِيٍّ ع حَيْثُ نَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ وَ أَقْبَلَ بِالْعَنِيمَةِ وَ الْأَسَارَى وَ مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ مِنْ أَهْلِ وَادِي الْيَابِسِ

The group of the Muslims descended to Ali^{-asws} where the Rasool-Allah^{-saww} had descended, and turned towards the war booty and the prisoners, and what sustenance Allah^{-azwj} has Provided them with from the people of the valley of Al-Yaabas'.

ثُمَّ قَالَ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ ع مَا عَنِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْهَا قَطُّ إِلَّا أَنْ تُكُونُ خَيْرًا [مِنْ خَيْرٍ] فَإِنَّهَا مِثْلُ خَيْرٍ فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَ الْعَادِيَاتِ صُبْحًا يَعْنِي بِالْعَادِيَاتِ الْخَيْلَ تَعْدُو بِالرِّجَالِ وَ الصَّبْحُ صُبْحُهَا فِي أَعْنَتِهَا وَ لُجْمُهَا فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا فَقَدْ أَخْبَرَكَ أَنَّهَا عَارَتْ عَلَيْهِمْ صُبْحًا

Then Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} said: 'The Muslims had never achieved such war booty at all except from Khayber, for it was just like the gains from Khayber. So Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Revealed with regards to that (whole incident): **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1]** - Meaning the running of the horses running with the men, and their cries in their reins and in restraining them. **And (by) the striking sparks [100:2] And (by) the morning raiders [100:3]**. Allah^{-azwj} has Told you that they raided them in the morning'.

فُلْتُ قَوْلُهُ فَأَنْتَرَنَ بِهِ نَفْعًا قَالَ يَعْنِي الْخَيْلَ يَأْتُرَنَ بِالْوَادِي نَفْعًا فَوَسَطُنَ بِهِ جَمْعًا

I asked, '(What about) His^{-azwj} Words: **So they raise the dust by it [100:4]?**' He^{-asws} said: 'It Means the horses raising dust in the valley, **And they cleave through the gathered (army) [100:5]**'.

فُلْتُ قَوْلُهُ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ قَالَ لَكُفُّورٌ

I asked, '(What about) His^{-azwj} Words: **Surely the human being is ungrateful to his Lord [100:6]?**' He^{-asws} said: 'Committing Kufr'.

وَ إِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ قَالَ يَعْنِيهِمَا جَمِيعًا قَدْ شَهِدَا جَمِيعًا وَادِي الْيَابِسِ وَ كَانَا لِحُبِّ الْحَيَاةِ حَرِيسَيْنِ

And for): **And he is a witness upon that [100:7]?**' He^{-asws} said: 'Meaning both of them together (Abu Bakr and Umar). They had both witnesses the valley of Al-Yaabas, and they were both greedy for the life'.

فُلْتُ قَوْلُهُ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ وَ حُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ

I asked, 'His^{-azwj} Words: **Does he not know when whatever is in the graves is Resurrected [100:9] And whatever is in the chests is Made apparent [100:10] Surely their Lord, on the Day would be Informed of them? [100:11]?**'

قَالَ نَزَلَتِ الْآيَتَانِ فِيهِمَا خَاصَّةٌ كَانَا يُضْمِرَانِ ضَمِيرَ السُّوءِ وَ يَعْمَلَانِ بِهِ فَأَخْبَرَ اللَّهُ خَبْرَهُمَا وَ فَعَالَهُمَا

He^{-asws} said: 'The two Verses were Revealed regarding both of them (Abu Bakr and Umar) in particular. The two of them were concealing evil consciences and were acting in accordance with it. So Allah^{-azwj} has Informed the news of these two, and the actions of these two.

فَهَذِهِ قِصَّةُ أَهْلِ وَادِي الْيَاسِ وَ تَفْسِيرُ الْعَادِيَاتِ

So this is the story of the people of the valley of Al-Yaabas and the interpretation of (the Surah) Al-Adiyaat".²

الأمايلي للشيخ الطوسي قَالَ شَيْخُ الطَّائِفَةِ قُرَيْءٌ عَلَى أَبِي الْقَاسِمِ بْنِ شَيْبِلٍ وَ أَنَا أَسْمَعُ حَدَّثَنَا ظَفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ عَنْ أَحْمَدَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ إِسْحَاقَ الْأَحْمَرِيِّ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ ثَابِتٍ وَ أَبِي الْمَغْرَاءِ الْعَجَلِيِّ قَالَا حَدَّثَنَا الْحُلَيْيُّ قَالَ: سَأَلْتُ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ ع عَنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ وَ الْعَادِيَاتِ ضَبْحًا قَالَ وَجَّهَ رَسُولُ اللَّهِ ص عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ فِي سَرِيَّةٍ فَرَجَعَ مِنْهَا مُجِبُّ أَصْحَابِهِ وَ مُجِيبُونَهُ أَصْحَابُهُ فَلَمَّا انْتَهَى إِلَى النَّبِيِّ ص قَالَ لِعَلِيِّ أَنْتَ صَاحِبُ الْقَوْمِ فَتَهَيَّأْ أَنْتَ وَ مَنْ تُرِيدُ مِنْ فُرْسَانِ الْمُهَاجِرِينَ وَ الْأَنْصَارِ وَ سِرِّ اللَّيْلِ وَ لَا يُفَارِقَكَ الْعَرِيضُ

(The book) 'Al-Amaali' of the sheykh Al-Tusi – 'Sheykh Al-Taifa said, 'It was read out to Abu Al-Qasim Bin Shibl and I was listening, 'It is narrated to us by Zafar Bin Humdum Bin Ahmad, from Ibrahim Bin Is'haq Al-Ahmary, from Muhammad Bin Sabit, and Abu Al-Magra Al-Ijaly who both said, 'It narrated to us by Al-Halby who said,

'I asked Abu Abdullah^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **'(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1]**. He^{-asws} said: 'Rasool-Allah^{-saww} diverted Umar Bin Al-Khattab among a battalion, and he returned defeated accusing his companions of being cowards and his companions accused him of being a coward. When he ended up to the Prophet^{-saww} said to Ali^{-asws}: 'You^{-asws} are the master of the people, so prepare, you^{-asws} and the ones you^{-asws} want from the horsemen from the Emigrants and the Helpers, and travel at night and the spy should not separate from you^{-asws}'.

قَالَ فَأَنْتَهَى عَلِيٌّ إِلَى مَا أَمَرَهُ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ص فَسَارَ إِلَيْهِمْ فَلَمَّا كَانَ عِنْدَ وَجْهِ الصُّبْحِ أَعَارَ عَلَيْهِمْ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ ص وَ الْعَادِيَاتِ ضَبْحًا إِلَى آخِرِهَا.

He^{-asws} said: 'So, Ali^{-asws} ended up to what Rasool-Allah^{-saww} had instructed him^{-asws} with and he^{-asws} travelled towards them. When it was during face of the morning (early), he^{-asws} attacked upon them. Allah^{-azwj} Revealed unto His^{-azwj} Prophet^{-saww}: **'(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1] – up to the end of it'**".³

² Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 2

³ Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 3

شاء، الإرشاد ثم كان غزاة السلسلة و ذلك أن أعرايا جاء عند النبي ص فجثا بين يديه و قال له جئت لك لأنصح لك قال و ما نصيحتك قال قوم من العرب قد اجتمعوا بوادي الرمل و عملوا على أن يبيتوك بالمدينة و وصفهم له

(The book) 'Al-Irshad' – Then it was the military expedition of Zat Al-Salasil, and that is that a Bedouin came to the presence of the Prophet^{-saww} and kneeled in front of him^{-saww} and said to him^{-saww}, 'I have come to you^{-saww} to advise you^{-saww}'. He^{-saww} said: 'And what is your advice?' He said, 'A group of people from the Arabs have gathered in a valley of sand and they are working to attack you^{-saww} at night in Al-Medina', and he described them to him^{-saww}.

فأمر النبي ص أن ينادي ب الصلاة جامعة فاجتمع المسلمون و صعد المنبر فحمد الله و أثني عليه ثم قال أيها الناس إن هذا عدو الله و عدوكم قد عمل على أن يبيتكم فمن له فقام جماعة من أهل الصفة فقالوا نحن نخرج إليهم فول علينا من شئت

The Prophet^{-saww} ordered that there be a call for the congregational Salat. So, the Muslims gathered and he^{-saww} ascended the pulpit and praised Allah^{-azwj} and extolled upon Him^{-azwj}, then said: 'O you people! These enemies of Allah^{-azwj} and your enemies have worked upon attacking you at night, so who is for it?' A group from the people of the platform (destitute emigrants) stood up and said, 'We will go out to them, so make a commander upon us whoever you^{-saww} so like to'.

فأقرع بينهم فخرجت القرعة على ثمانين رجلا منهم و من غيرهم فاستدعى أبا بكر فقال له خذ اللواء و امض إلى بني سليم فإنهم قريب من الحرة فمضى و معه القوم حتى قارب أرضهم و كانت كثيرة الحجارة و الشجر و هم بطن الوادي و المنحدر إليه صعب فلما صار أبو بكر إلى الوادي و أراد الانحدار خرجوا إليه فهزموه و قتلوا من المسلمين جمعا كثيرا فانهزم أبو بكر من القوم

Lots were drawn between the people and the lots came out upon eighty men from them and from others. He^{-saww} summoned Abu Bakr and said to him: 'Take the flag and go to the clan of Suleym as they are nearby from Al-Hira'. He went and with him was the group until he was near their land, and it was of a lot of stones and trees, and they were in the middle of the valley, and the slope towards it was difficult. When Abu Bakr came to the valley and wanted to go down, they came out to him and defeated him and they killed a large group from the Muslims, and Abu Bakr was defeated from the people.

فلما ورد على النبي ص عقد لعمر بن الخطاب و بعثه إليهم فكمتموا له تحت الحجارة و الشجر فلما ذهب ليهبط خرجوا إليه فهزموه فساء رسول الله ص ذلك فقال له عمرو بن العاص ابعتني يا رسول الله إليهم فإن الحرب خدعة فلعلي أخدعهم فأنفذه مع جماعة و وصاه فلما صار إلى الوادي خرجوا إليه فهزموه و قتلوا من أصحابه جماعة

When he returned to the Prophet^{-saww}, he^{-saww} tied (the flag) to Umar Bin Al-Khattab and sent him to them. They lied in wait for him beneath the rocks and the trees. When he went to descend, they came out to him and defeated him. Rasool-Allah^{-saww} was saddened at that. Amro Bin Al-Aas said to him^{-saww}, 'Send me to them, O Rasool-Allah^{-saww}, for the war is a deception, and it is upon me to deceive them'. So, he^{-saww} dispatched him with a group and advised him. When he came to the valley, they came out to him and defeated him, and they killed a group from his companions.

و مكث رسول الله ص أياما يدعو عليهم ثم دعا أمير المؤمنين ع فعقد له ثم قال أرسلته كرارا غير فرار ثم رفع يديه إلى السماء و قال اللهم إن كنت تعلم أني رسولك فاحفظني فيه و افعل به و افعل فدعا له ما شاء الله

And Rasool-Allah^{-saww} remained for days supplicated against them, then he^{-saww} called Amir Al-Momineen^{-asws} and tied (the flag) to him^{-asws}, then said: 'I^{-saww} am sending an attacker, not a fleer'. Then he^{-saww} raised his^{-saww} hands towards the sky and said: 'O Allah^{-azwj}! You^{-azwj} Know that I^{-saww} am Your^{-azwj} Rasool^{-saww}, so Preserve me^{-saww} in it, and Deal with him^{-asws} and Do so'. He^{-saww} supplicated for him^{-asws} what Allah^{-azwj} so Desired.

و خرج علي بن أبي طالب ع و خرج رسول الله ص لتشييعه و بلغ معه إلى مسجد الأحزاب و علي على فرس أشقر مهلوب عليه بردان يمانيان و في يده قناة خطية فشييعه رسول الله ص و دعا له و أنفذ معه فيمن أنفذ أبا بكر و عمر و عمرو بن العاص

And Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} went out and Rasool-Allah^{-saww} came out to escort him^{-asws} and reached with him^{-asws} to the Masjid Al-Ahzaab, and Ali^{-asws} was upon a blonde sheared horse, upon him^{-asws} were two Yemeni cloaks, and in his^{-asws} hand was lined spear. Rasool-Allah^{-saww} escorted him^{-asws} and supplicated for him^{-asws}, and he^{-saww} sent with him^{-asws} among the ones he^{-saww} had sent with Abu Bakr and Umar and Amro Bin Al-Aas.

فسار بهم ع نحو العراق متنكباً للطريق حتى ظنوا أنه يريد بهم غير ذلك الوجه ثم انحدر بهم على محجة غامضة فسار بهم حتى استقبل الوادي من فمه و كان يسير الليل و يكمن النهار فلما قرب من الوادي أمر أصحابه أن يعكفوا الخيل و وقفهم مكاناً و قال لا تبرحوا و انتبه أمامهم فأقام ناحية منهم

He^{-asws} travelled with them in the direction of Al-Iraq, concealing to the (intended) road until they thought he^{-asws} wanted with them other than that direction. Then he^{-asws} went down with them upon a mysterious target and travelled with them until he^{-asws} face the valley from its entrance; and he^{-asws} used to travel at night and conceal by the day. When he^{-asws} was near the valley, he^{-asws} ordered his^{-asws} companions that they pack up their horses and pause them in a place, and said: 'Do not move', and he^{-asws} went in front of them and stood near from them.

فلما رأى عمرو بن العاص ما صنع لم يشك أن الفتح يكون له فقال لأبي بكر أنا أعلم بهذه البلاد من علي و فيها ما هو أشد علينا من بني سليم و هي الضباع و الذئاب فإن خرجت علينا خفت أن تقطعنا فكلمه يخل عنا نعلو الوادي

When Amro Bin Al-Aas saw what he^{-asws} had done he had no doubt that the victory would happen to be for him, so he said to Abu Bakr, 'I am more knowing with this city than Ali^{-asws} is, and therein is what is more difficult upon us than the clan of Suleym, and it is the hyenas and the wolves. So, if they come out to us, I fear that they will tear us apart. Speak to him^{-asws} to vacate us from the high valley'.

قال فانطلق أبو بكر فكلمه فأطال فلم يجبه أمير المؤمنين ع حرفاً واحداً فرجع إليهم فقال لا والله ما أجابني حرفاً واحداً فقال عمرو بن العاص لعمر بن الخطاب أنت أقوى عليه فانطلق عمر فخاطبه فصنع به مثل ما صنع بأبي بكر فرجع إليهم فأخبرهم أنه لم يجبه

He said, 'Abu Bakr went and spoke to him^{-asws}, and persisted, but Amir Al-Momineen^{-asws} did not answer him even one letter. He returned to them and said, 'By Allah^{-azwj}, he^{-asws} did not answer me even one letter'. Amro Bin Al-Aas said to Umar Bin Al-Khattab, 'You are stronger upon it'. Umar went and he^{-asws} did with him similar to what he^{-asws} had done with Abu Bakr. He returned to them and informed them that he^{-asws} did not answer him.

فقال عمرو بن العاص إنه لا ينبغي لنا أن نضيع أنفسنا انطلقوا بنا نعلو الوادي فقال له المسلمون و الله ما نفعل أمرنا رسول الله أن نسمع لعلي و نطيع فنترك أمره و نطيع لك و نسمع فلم يزالوا كذلك حتى أحس أمير المؤمنين ع بالفجر فكبس القوم و هم غارون فأمكنه الله تعالى منهم

Amro Bin Al-Aas said, 'It is not befitting for us that we waste ourselves. Let us go to the high valley'. The Muslims said to him, 'By Allah^{-azwj}, we will not do it. Rasool-Allah^{-saww} ordered us to listen to Ali^{-asws} and obey, so we would not neglect his^{-saww} orders and be obedient to you (instead) and listen'. They did not cease to be like that until Amir Al-Momineen^{-asws} sensed the dawn, and he^{-asws} attacked the people while they were heedless, and Allah^{-azwj} the Exalted Enabled him^{-asws} from them. (Hadith continues below)

Crying of Amir ul-Momineen^{-asws} out of Happiness:

فنزلت على النبي ص و العاديات ضبحاً إلى آخرها فبشر النبي ص أصحابه بالفتح و أمرهم أن يستقبلوا أمير المؤمنين ع فاستقبلوه و النبي ص يقدّمهم فقاموا له صفين فلما بصر بالنبي ص ترجل عن فرسه فقال له النبي ص اركب فإن الله و رسوله عنك راضيان

It was Revealed unto the Prophet^{-saww} (Surah): ***'(I Swear) by the running (steeds) [100:1]*** – up to its end. The Prophet^{-saww} gave the glad tidings to his^{-saww} companions with the victory and instructed them that they should welcome Amir Al-Momineen^{-asws}. So, they welcomed him^{-asws} and the Prophet^{-saww} was in front of them, and they established two rows for him^{-asws}. When he^{-asws} sighted the Prophet^{-saww}, he^{-asws} got down from his^{-asws} horse, and the Prophet^{-saww} said to him^{-asws}: 'Ride, for Allah^{-azwj} and His^{-azwj} Rasool^{-saww} are pleased from you^{-asws}'.

فبكى أمير المؤمنين ع فرحاً فقال له النبي ص يا علي لو لا أنني أشفق أن تقول فيك طوائف من أمتي ما قالت النصارى في المسيح عيسى ابن مريم لقدت فيك اليوم مقالاً لا تمزجكم من الناس إلا أخذوا التراب من تحت قدميك.

Amir Al-Momineen^{-asws} wept out of happiness, so the Prophet^{-saww} said to him^{-asws}: 'O Ali^{-asws}! Had I^{-saww} not feared that a sect from my^{-saww} community would say regarding you^{-asws} what the Christians say regarding the Messiah Isa^{-as} Bin Maryam^{-as}, I^{-saww} would have said regarding you^{-asws} today such words (that) you^{-asws} would not have passed by any group from the people except they would have taken the dust from under your^{-asws} feet (as Blessing)'.⁴

⁴ Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 5

APPENDIX:

Additional Ahadith on Battle of Zat Al-Salasil

نَوَادِرُ الرَّوَّانْدِيِّ، بِإِسْنَادِهِ عَنْ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ أَبِيهِ ع قَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ص بَعَثَ مَعَ عَلِيٍّ ع ثَلَاثِينَ فَرَسًا فِي غَزْوَةِ ذَاتِ السَّلَاسِلِ وَ قَالَ أَتْلُو عَلَيْنَا آيَةَ فِي نَفَقَةِ الْخَيْلِ الَّتِي يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ سِرًّا وَ عَلَانِيَةً هِيَ النَّفَقَةُ عَلَى الْخَيْلِ سِرًّا وَ عَلَانِيَةً.

(The book) ‘Nawadir’ of Al-Rawandi, by his chain,

‘From Ja’far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws} having said: ‘Rasool-Allah^{-saww} sent thirty horsemen with Ali^{-asws} in the military expedition of Zat Al-Salasil and said: ‘I^{-saww} recite a Verse to you^{-asws} regarding spending on the horses: **Those who are spending their wealth by the night and the day, secretly and openly, [2:274]**, it is the spending upon the horses secretly and openly’.⁵

Other Ahadith describing the Battle of Zat Al-Salasil:

تفسير فرات بن إبراهيم الحسين بن سعيد و جعفر بن محمد الفزاري معنعنا عن أبي دَرِّ الغفاري رضي الله عنه و غيره أن النبي ص قد أقرع بين أهل الصفّة فبعث منهم ثمانين رجلاً و من غيرهم إلى بني سليم و ولّى عليهم و انهزموا مرة بعد مرة

Tafseer Furaat Bin Ibrahim – Al-Husayn Bin Saeed and Ja’far Bin Muhammad Al-Fazari transmitting from Abu Zarr Al-Ghafary^{-ra} and others that the Prophet^{-saww} had drawn lots between the people of the platform (destitute emigrants) and sent eight men from them and from others to the clan of Suleym, and made a commander to be upon them, and they were defeated time after time.

فَلَبِثَ بِذَلِكَ أَيَّاماً يَدْعُو عَلَيْهِمْ قَالَ ثُمَّ دَعَا بِبِلَالٍ فَقَالَ لَهُ ابْنِي بِرُيْدِي النَّجْرَانِيَّ وَ قَنَاتِي الْخَطِيئَةَ فَأَنَاهُ بِمَا قَدَعَا عَلِيًّا وَ بَعَثَهُ فِي جَيْشٍ إِلَيْهِمْ وَ قَالَ لَقَدْ وَجَّهْتُهُ كَرَاراً غَيْرَ فَرَارٍ قَالَ فَسَرَّحَ عَلِيًّا قَالَ وَ خَرَجَ مَعَهُ النَّبِيُّ ص يُشَبِّعُهُ فَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَيْهِمْ عِنْدَ مَسْجِدِ الْأَحْزَابِ وَ عَلِيٌّ عَلَى فَرَسٍ أَشَقَرٍ وَ هُوَ يُوصِيهِ

He^{-saww} remained with that for days supplicating against them, then he^{-saww} called Bilal and said to him, ‘Bring to me^{-saww} my Najranite cloak and my^{-saww} lined spear’. He came to him^{-saww} with the two, and he^{-saww} called Ali^{-asws} and sent him^{-asws} among an army to them and said: ‘I^{-saww} am diverting him^{-asws} as an attacker not a fleer’, then sent Ali^{-asws}. And the Prophet^{-saww} went out with him^{-asws} escorting him^{-asws}, and it is as if I^{-ra} am looking at them by the Masjid Al-Ahzaab, and Ali^{-asws} is upon his^{-asws} blonde horse, and he^{-saww} is advising him^{-asws}.

ثُمَّ وَدَّعَهُ النَّبِيُّ ص وَ انْصَرَفَ قَالَ وَ سَارَ عَلِيٌّ فِيمَنْ مَعَهُ مُتَوَجِّهًا نَحْوَ الْعِرَاقِ وَ ظَنُّوا أَنَّهُ يُرِيدُ بِهِمْ غَيْرَ ذَلِكَ الْوَجْهِ حَتَّى أَتَى فَمِ الْوَادِي ثُمَّ جَعَلَ يَسِيرُ اللَّيْلَ وَ يَكْمُنُ النَّهَارَ فَلَمَّا دَنَا مِنَ الْقَوْمِ أَمَرَ أَصْحَابَهُ فَعَكَّمُوا الْخَيْلَ وَ أَوْقَفَهُمْ وَ قَالَ لَا تَبْرَحُوا وَ انْتَبَدَ أَمَامَهُمْ

⁵ Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 1

Then the Prophet^{-saww} bade him^{-asws} farewell and left, And Ali^{-asws} travelled among the ones with him^{-asws} heading towards Iraq, and they thought that he^{-asws} intended with them other than that direction until he^{-asws} came to the entrance of the cave, then went on to travel at night and concealing at daytime. When he^{-asws} was near from the people, he^{-asws} ordered his^{-asws} companions and they unmuzzled the horses and stopped them and he^{-asws} said: 'Do not move', and he^{-asws} went in front of them.

فَرَامَ بَعْضُ أَصْحَابِهِ الْخِلَافَ وَ أَبِي بَعْضٌ حَتَّى إِذَا طَلَعَ الْفَجْرُ أَغَارَ عَلَيْهِمْ عَلِيٌّ فَمَنَحَهُ اللَّهُ أَكْتَافَهُمْ وَأُظْهِرَهُ عَلَيْهِمْ

Some of his^{-asws} companions craved and the others disagreed until when the dawn emerged Ali^{-asws} attacked upon them, and Allah^{-azwj} Granted him^{-asws} their shoulders and Caused him^{-asws} to prevail upon them.

فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ ص الْآيَةَ وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا فَخَرَجَ النَّبِيُّ ص لِصَلَاةِ الْفَجْرِ وَ هُوَ يَقُولُ صَبَّحَ وَ اللَّهُ جَمَعَ الْقَوْمَ ثُمَّ صَلَّى بِالْمُسْلِمِينَ فَقَرَأَ وَ الْعَادِيَاتِ ضَبْحًا

Allah^{-azwj} Revealed unto His^{-azwj} Prophet^{-saww} the Verse: **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1]**. The Prophet^{-saww} came out for Salat Al-Fajr and he^{-saww} was saying: 'Morning, by Allah^{-azwj}, gather the people!' Then he^{-saww} prayed Salat with the Muslims and he^{-saww} recited: **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1]**.

قَالَ فَقُتِلَ مِنْهُمْ مِائَةٌ وَ عِشْرِينَ رَجُلًا وَ كَانَ رَئِيسُ الْقَوْمِ الْحَارِثُ بْنُ بِشْرٍ وَ سَبَى مِنْهُ مِائَةٌ وَ عِشْرِينَ نَاهِدًا.

He said, 'One hundred and twenty men were killed from them, and the chief of the people was Al-Haris Bin Bishr, and one hundred and twenty girls were captured from it'.⁶

تفسير فرات بن إبراهيم علي بن محمد بن عمر الزهرري مَعْنَا عَنْ سَلْمَانَ الْفَارِسِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: بَيْنَمَا أَجْمَعُ مَا كُنَّا حَوْلَ النَّبِيِّ ص مَا خَلَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ ع إِذْ أَقْبَلَ أَعْرَابِيٌّ بَدَوِيٌّ فَتَحَطَّى صُفُوفَ الْمُهَاجِرِينَ وَ الْأَنْصَارِ حَتَّى جَنَّا بَيْنَ يَدَيْ رَسُولِ اللَّهِ ص وَ هُوَ يَقُولُ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ فِدَاكَ أَبِي وَ أُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ

Tafseer Furaat Bin Ibrahim Ali Bin Muhammad Bin Umar Al-Zuhry transmitting from Salman Al-Farsi^{-ra} having said: 'While we were gathered and were around the Prophet^{-saww} apart from Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} when a Bedouin of the valleys came and making way in the rows of the Emigrants and the Helpers until he knelt in front of Rasool-Allah^{-saww} and he said, 'The greetings be upon you^{-saww}, O Rasool-Allah^{-saww}, may my father and my mother be sacrificed for you^{-saww} O Rasool-Allah^{-saww}!'

فَقَالَ النَّبِيُّ ص عَلَيْكَ السَّلَامُ مَنْ أَنْتَ يَا أَعْرَابِيٌّ قَالَ رَجُلٌ مِنْ بَنِي لُجَيْمٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ النَّبِيُّ ص مَا وَزَاكَ بِمَا جَاءَ لُجَيْمٍ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ خَلَفْتُ خَنْعَمَ وَ قَدْ كَهَيْتُوا وَ عَبْتُوا كَتَائِبَهُمْ وَ خَلَفْتُ الرَّاياتِ تَخْفِقُ فَوْقَ رُءُوسِهِمْ يَقْدُمُهُمُ الْحَارِثُ بْنُ مَكِيدَةَ الْخَنْعَمِيِّ فِي خَمْسِمِائَةٍ مِنْ رِجَالِ خَنْعَمَ يَتَأَلَّوْنَ بِاللَّاتِ وَ الْعُزَّى أَنْ لَا يَرْجِعُوا حَتَّى يَرِدُوا الْمَدِينَةَ فَيَقْتُلُوكَ وَ مَنْ مَعَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ

The Prophet^{-saww} said: 'Upon you be the greetings, who are you, O Bedouin?' He said, 'A man from the clan of Lujeym, O Rasool-Allah^{-saww}!' The Prophet^{-saww} said: 'What is behind you with what (you have come, O brother of)?' He said, 'O Rasool-Allah^{-saww}! I left them and Khas'am

⁶ Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 8

had prepared and mobilised their battalions, and I left behind the flags were fluttering above their heads, led by Al-Haris Bin Makayda Al-Khas'ami among five hundred from the men of Khas'am, ululating with Al-Laat and Al-Uzza (two idols) that they will not be returning until they reach Al-Medina and they kill you^{-saww} and the ones with you^{-saww}, O Rasool-Allah^{-saww}!

قَالَ قَدَمَعَتْ عَيْنَا النَّبِيِّ ص حَتَّى أَبْكَى جَمِيعَ أَصْحَابِهِ ثُمَّ قَالَ يَا مَعْشَرَ النَّاسِ سَمِعْتُمْ مَقَالَ الْأَعْرَابِيِّ قَالُوا كَلَّ قَدْ سَمِعْنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَمَنْ مِنْكُمْ يَخْرُجُ إِلَى هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ قَبْلَ أَنْ يَطْلُوتُوا فِي دِيَارِنَا وَحَرِمِنَا لَعَلَّ اللَّهَ يَفْتَحَ عَلَى يَدَيْهِ وَ أَضْمَنَ لَهُ عَلَى اللَّهِ الْجَنَّةَ

He said, 'The eyes of the Prophet^{-saww} filled up with tears until the entirety of his^{-saww} companions cried. Then he^{-saww} said: 'O community of people! You heard the words of the Bedouin?' They said, 'Yes, we heard, O Rasool-Allah^{-saww}!' He^{-saww} said: 'So, who from you will go out to these people before they tread upon us in our homes and our sanctuaries, perhaps Allah^{-azwj} will Grant victory upon his hands, and I^{-saww} guarantee the Paradise for him upon Allah^{-azwj}'.

قَالَ فَوَ اللَّهِ مَا قَالَ أَحَدٌ أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَقَامَ النَّبِيُّ ص عَلَى قَدَمَيْهِ وَ هُوَ يَقُولُ مَعَاشِرَ أَصْحَابِي هَلْ سَمِعْتُمْ مَقَالَ الْأَعْرَابِيِّ قَالُوا كَلَّ قَدْ سَمِعْنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَمَنْ مِنْكُمْ يَخْرُجُ إِلَيْهِمْ قَبْلَ أَنْ يَطْلُوتُوا فِي دِيَارِنَا وَ حَرِمِنَا لَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يَفْتَحَ عَلَى يَدَيْهِ وَ أَضْمَنَ لَهُ عَلَى اللَّهِ اثْنِي عَشَرَ قَصْرًا فِي الْجَنَّةِ

He said, 'By Allah^{-azwj}, no one said, 'I will, O Rasool-Allah^{-saww}!' So the Prophet^{-saww} stood upon his feet and he^{-saww} said: 'Community of my^{-saww} companions! Did you hear the words of the Bedouin?' They said, 'All of us have heard it, Rasool-Allah^{-saww}!' He^{-saww} said: 'So, who from you will go out to them before they tread upon us in our homes and our sanctuaries, perhaps Allah^{-azwj} will Grant victory upon his hands, and I^{-saww} guarantee upon Allah^{-azwj} for twelve castles to be for him in the Paradise'.

قَالَ فَوَ اللَّهِ مَا قَالَ أَحَدٌ أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَبَيْنَمَا النَّبِيُّ ص وَاقِفٌ إِذْ أَقْبَلَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ ع فَلَمَّا نَظَرَ إِلَى النَّبِيِّ ص وَاقِفًا وَ دُمُوعُهُ تَنْحَدِرُ كَأَنَّهَا جُمَانٌ انْقَطَعَ سِلْكُهُ عَلَى خَدَّيْهِ لَمْ يَتِمَّاكَ أَنْ رَمَى بِنَفْسِهِ عَنْ بَعِيرِهِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ أَقْبَلَ يَسْعَى نَحْوَ النَّبِيِّ ص بِمَسْحِ بَرْدَائِهِ الدُّمُوعَ عَنْ وَجْهِ رَسُولِ اللَّهِ ص وَ هُوَ يَقُولُ مَا الَّذِي أَبْكََاكَ لَا أَبْكِي اللَّهَ عَيْنَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ هَلْ نَزَلَ فِي أَمْرِكَ شَيْءٌ مِنَ السَّمَاءِ

He said, 'By Allah^{-azwj}, no one said, 'I will, O Rasool-Allah^{-saww}!' While the Prophet^{-saww} was paused when Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} came. When he^{-asws} looked at the Prophet^{-saww} standing and his^{-saww} tears rolling down as if they were pearls travelling upon his^{-saww} cheeks, he^{-asws} could not control himself^{-asws} and threw himself^{-asws} from his^{-asws} camel to the ground, then came sprinting towards the Prophet^{-saww} wiping the tears with his^{-asws} robe from the face of Rasool-Allah^{-saww} and he^{-asws} said: 'What is that which makes you^{-saww} cry? May Allah^{-azwj} not Make you^{-saww} cry, O Beloved of Allah^{-azwj}, has anything been Revealed regarding your^{-saww} community, from the sky?'

قَالَ يَا عَلِيُّ مَا نَزَلَ فِيهِمْ إِلَّا خَيْرٌ وَ لَكِنْ هَذَا الْأَعْرَابِيُّ حَدَّثَنِي عَنْ رِجَالٍ خُتِعَ بِأَنَّهُمْ قَدْ عَبَّوْا كَتَابَهُمْ وَ خَفَّتِ الرِّايَاتُ فَوْقَ رُءُوسِهِمْ يُكَذِّبُونَ قَوْلِي وَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ رَبِّي يَقْدُمُهُمُ الْحَارِثُ بْنُ مَكِيدَةَ الْخُتَعِمِيُّ فِي مِثْمَائَةٍ مِنْ رِجَالٍ خُتِعَ بِتَأْلُوفِ اللَّاتِ وَ الْعُزَّى لَا يَرْجِعُونَ حَتَّى يَرِدُوا الْمَدِينَةَ فَيَقْتُلُونِي وَ مَنْ مَعِيَ وَ إِنِّي قُلْتُ لِأَصْحَابِي مَنْ مِنْكُمْ يَخْرُجُ إِلَى هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَطْلُوتُوا فِي دِيَارِنَا وَ حَرِمِنَا لَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يَفْتَحَ عَلَى يَدَيْهِ وَ أَضْمَنَ لَهُ عَلَى اللَّهِ اثْنِي عَشَرَ قَصْرًا فِي الْجَنَّةِ

He^{-saww} said: 'O Ali^{-asws}! Nothing has been Revealed regarding them except good, but this Bedouin narrated to me^{-saww} about the men of Khas'am that they have mobilised their

battalions and unfurled their flags above their heads belying my^{-saww} words and they are claiming they do not recognise my^{-saww} Lord^{-azwj}.

Al-Haris Bin Makeyda Al-Khas'amy is leading them among five hundred from the men of Khas'am, ululating with Al-Laat and Al-Uzza (two idols) they will not be returning until they arrive at Al-Medina and they (want to) kill me^{-asws} and the ones with me^{-saww}, and I^{-saww} said to my^{-saww} companions: 'Who from you will go out to these people from before they tread upon us in our homes and our sanctuaries, perhaps Allah^{-azwj} will Grant victory upon his hands, and I^{-saww} guarantee for him upon Allah^{-azwj} twelve castles in the Paradise'.

فَقَالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عِذَاكَ أَبِي وَأُتَيْيَ يَا رَسُولَ اللَّهِ صِفْ لِي هَذِهِ الْقُصُورَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ص يَا عَلِيُّ بِنَاءُ هَذِهِ الْقُصُورِ لَبَنَةٌ مِنْ دَهَبٍ وَ لَبَنَةٌ مِنْ فِضَّةٍ مِلَاطُهَا الْمِسْكُ الْأَذْفَرُ وَالْعَنْبَرُ خَصْبَاؤُهَا الدُّرُّ وَالْيَاقُوتُ تَرَائِمُهَا الرَّعْفَرَانُ كُتُبُهَا الْكَافُورُ فِي صَحْنٍ كُلِّ قَصْرِ مِنْ هَذِهِ الْقُصُورِ أَرْبَعَةُ أَنْهَارٍ تَهْرُ مِنْ عَسَلٍ وَ تَهْرُ مِنْ خَمْرٍ وَ تَهْرُ مِنْ لَبَنٍ وَ تَهْرُ مِنْ مَاءٍ

Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} said: 'May my^{-asws} father^{-as} and my^{-asws} mother^{-as} be sacrificed for you^{-saww}, O Rasool-Allah^{-saww}! Describe these castles to me^{-asws}'. Rasool-Allah^{-saww} said: 'O Ali^{-asws}! The construction of these castles are bricks of gold and bricks of silver, its mortar is of the yellow musk and the amber, its pebbles are the gems and the rubies, its soil is saffron, its dunes are of camphor, in the courtyard of every castle from these castles are four rivers – a river of honey, and a river of wine, and a river of milk and a river of water.

مُخْفُوفٍ بِالْأَشْجَارِ وَالْمَرْجَانِ عَلَى خَافَتَيْ كُلِّ تَهْرٍ مِنْ هَذِهِ الْأَنْهَارِ خَيْمَةٌ مِنْ دُرٍّ بَيْضَاءٍ لَا قَطْعَ فِيهَا وَلَا فَصْلَ قَالَ لَهَا كُونِي فَكَانَتْ يُرَى بَاطِنُهَا مِنْ ظَاهِرِهَا وَ ظَاهِرُهَا مِنْ بَاطِنِهَا فِي كُلِّ خَيْمَةٍ سَرِيرٌ مُقَصَّصٌ بِالْيَاقُوتِ الْأَحْمَرِ قَوَائِمُهَا مِنَ الزَّبَرْجَدِ الْأَخْضَرِ عَلَى كُلِّ سَرِيرٍ خُورَاءٌ مِنَ الْخُورِ الْعَيْنِ عَلَى كُلِّ خُورَاءٍ سَبْعُونَ حُلَّةً خَضْرَاءَ وَ سَبْعُونَ حُلَّةً صَفْرَاءَ وَ يُرَى مُحْ سَاقِهَا خَلْفَ عَظْمِهَا وَ جَلْدِهَا وَ حَلِيَّتِهَا وَ حَلَلِهَا كَمَا تُرَى الْحُمْرَةُ الصَّافِيَةُ فِي الرَّجَاجَةِ الْبَيْضَاءِ

It is fraught with the trees and coral, upon the banks of each river from these rivers is a tent of white gems, there is neither any cut in it nor gap. He^{-azwj} Said to it: "Be!" And it came into being. It's interior can be seen from its outside and its outside from its inside, in each tent is a bed lobed with red rubies, its legs are from green emeralds, upon each bed is a Hourie from the Maiden Houries, upon each Hourie are seventy green garment and seventy yellow ornaments, and the marrow of her legs can be seen from behind her bones and her skin, and her garments and her ornaments are as you tend to see the clear wine in the glass.

مُكَكَّلَةً بِالْجَوَاهِرِ لِكُلِّ خُورَاءٍ سَبْعُونَ دُرَّةً كُلُّ دُرَّةٍ بِيَدٍ وَصِيفٍ وَ بِيَدٍ كُلِّ وَصِيفٍ حُمْرٌ يُبَحِّرُ تِلْكَ الدُّوَابَّةُ يَفُوحُ مِنْ ذَلِكَ الْمِجْمَرِ بُخَارٌ لَا يَفُوحُ بِنَارٍ وَ لَكِنْ بِقُدْرَةِ الْجَبَّارِ

She is crowned with jewels, for each Hourie are seventy plaits, each plait plaited by the hand of a servant, and in the hand of every attendant is an incense burner steaming that plait, there comes out an aroma from that incense burner a steaming having no fire for it, but by the Power of the Subduer'.

قَالَ فَقَالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عِذَاكَ أُتَيْيَ وَأُتَيْيَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنَا لَهُمْ فَقَالَ النَّبِيُّ ص يَا عَلِيُّ هَذَا لَكَ وَ أَنْتَ لَهُ انْجُدْ إِلَى الْقَوْمِ فَجَهَّزَهُ رَسُولُ اللَّهِ ص فِي خَمْسِينَ وَ مِائَةِ رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ وَ الْمُهَاجِرِينَ

He said, 'Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} said: 'May my^{-asws} mother^{-as} and my^{-asws} father^{-as} be (sacrificed) for you^{-saww}, O Rasool-Allah^{-saww}, I^{-asws} am for them'. The Prophet^{-saww} said: 'O Ali^{-asws}! This is for you and you^{-asws} are for it. Go to the people!' And Rasool-Allah^{-saww} equipped him^{-asws} among one hundred and fifty men from the Helpers and the Emigrants.

فَقَامَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَقَالَ فِدَاكَ أَبِي وَأُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ تُجَاهِدُ ابْنَ عَمِّي فِي خَمْسِينَ وَمِائَةِ رَجُلٍ مِنَ الْعَرَبِ إِلَى خَمْسِمِائَةِ رَجُلٍ وَفِيهِمُ الْخَارِثُ بْنُ مَكِيدَةَ يُعَدُّ بِخَمْسِمِائَةِ فَارِسٍ فَقَالَ النَّبِيُّ ص أَمِطْ عَنِّي يَا ابْنَ عَبَّاسٍ فَوَ الَّذِي بَعَثَنِي بِالْحَقِّ لَوْ كَانُوا عَلَى عَدَدِ الثَّرَى وَعَلَيَّ وَخَدَهُ لَأَعْطَى اللَّهُ عَلَيْهِمُ النَّصْرَ حَتَّى يَأْتِينَا بِسَبْيِهِمْ أَجْمَعِينَ

Ibn Abbas stood up and said, 'May my father and my mother be sacrificed for you^{-saww}, O Rasool-Allah^{-saww}! You^{-saww} equipping my cousin^{-asws} among one hundred and fifty men from the Arabs to five hundred men, and among them is Al-Haris Bin Makeysa prepared with five hundred horsemen?' The Prophet^{-saww} said: 'Away from me^{-saww}, O Ibn Abbas! By the One^{-azwj} Who Sent me^{-saww} with the Truth! If there were upon the number of the soil (grains of sand) and Ali^{-asws} was alone, Allah^{-azwj} would Grant victory to Ali^{-asws} until he^{-asws} comes to us with all of them as captives'.

فَجَهَّزَهُ النَّبِيُّ ص وَهُوَ يَقُولُ اذْهَبْ يَا حَبِيبِي حِفْظُ اللَّهِ مِنْ تَحْتِكَ وَمِنْ فَوْقِكَ وَعَنْ يَمِينِكَ وَعَنْ شِمَالِكَ اللَّهُ خَلِيفَتِي عَلَيْكَ فَسَارَ عَلَيَّ ع بِمَنْ مَعَهُ حَتَّى نَزَلُوا بِوَادٍ خَلْفَ الْمَدِينَةِ بِثَلَاثَةِ أَمْيَالٍ يُقَالُ لَهُ وَادِي ذِي حُشْبٍ

The Prophet^{-saww} equipped him^{-asws} and he^{-saww} said: 'Go, O my^{-saww} beloved, may Allah^{-azwj} Protect from under you^{-asws}, and from above you^{-asws}, and from your^{-asws} right, and from your^{-asws} left. Allah^{-azwj} is my^{-saww} Caliph upon you^{-asws}'. So, Ali^{-asws} travelled with the ones with him^{-asws} until they descended by a valley behind Al-Medina by three miles, called 'the valley with wood'.

قَالَ فَوَزِدُوا الْوَادِي لَيْلًا فَضَلُّوا الطَّرِيقَ قَالَ فَرَفَعَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ ع رَأْسَهُ إِلَى السَّمَاءِ وَهُوَ يَقُولُ يَا هَادِي كُلِّ ضَالٍّ يَا مُفَرِّجَ كُلِّ مُعْصِمٍ لَا تُقَوِّ عَلَيْنَا ظَالِمًا وَلَا تُظْلِمْنَا بِنَا عَدُوَّنَا وَاعْهَدْنَا [اهْدِنَا] إِلَى سَبِيلِ الرَّشَادِ قَالَ فَإِذَا الْخَيْلُ يُقَدِّحُ بِخَوَافِهَا مِنَ الْحِجَارَةِ النَّارَ حَتَّى عَرَفُوا الطَّرِيقَ فَسَلَكُوهُ

He said, 'They came to the valley at night and they lost the way, so Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} raised his^{-asws} head towards the sky and he^{-asws} said: 'O Guide of every lost one! And O Reliever of every distressed! Do not Let the unjust be stronger upon us, nor Let our enemies win against us. Guide us to the right way'. He said, 'So, there were the horses throwing out sparks from stones of finer with their hooves until they recognised the way and they travelled it.

فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ وَ الْعَادِيَاتِ صَبْحًا يَغْنِي الْخَيْلُ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا قَالَ قَدَحَتِ الْخَيْلُ بِخَوَافِهَا مِنَ الْحِجَارَةِ النَّارَ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا قَالَ صَبَحَهُمْ عَلِيُّ مَعَ طُلُوعِ الْفَجْرِ وَكَانَ لَا يَسْبِقُهُ أَحَدٌ إِلَى الْأَذَانِ فَلَمَّا سَمِعَ الْمُشْرِكُونَ الْأَذَانَ قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ رَاعِي فِي رُؤُوسِ هَذِهِ الْجِبَالِ يَذْكُرُ اللَّهَ

Allah^{-azwj} Revealed unto His^{-azwj} Prophet Muhammad^{-saww}: **(I Swear) by the running (steeds) snorting [100:1]** – meaning the horses, **And (by) the striking sparks [100:2]** – The horses (struck) the stone with their hooves to (produce) sparks: **And (by) the morning raiders [100:3]**. In the morning Ali^{-asws} woke them up with the emergence of the day, and not one preceded him^{-asws} to the (proclamation of) Azan. When the Polytheists heard the Azan they

said to each other, 'There happens to be a shepherd in the top of this mountain mentioning Allah^{-azwj}.

فَلَمَّا أَنْ قَالَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ ص قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ الرَّاعِي مِنْ أَصْحَابِ السَّاحِرِ الْكَذَّابِ وَكَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ ع لَا يُقَاتِلُ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ وَ تَنْزِلَ مَلَائِكَةُ النَّهَارِ قَالَ فَلَمَّا أَنْ دَخَلَ النَّهَارُ انْتَفَتَحَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ ع إِلَى صَاحِبِ رَايَةِ النَّبِيِّ ص فَقَالَ لَهُ ارْفَعْهَا

When he^{-asws} said: 'I^{-asws} testify that Muhammad^{-saww} is Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}', they said to each other, 'It is befitting that the shepherd happens to be from the companions of the sorcerer, the liar', and Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} did not tend to fight until the sun emerged and the Angels of the day had descended. When the day entered, Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} turned towards the bearer of the flag of the Prophet^{-saww} and said to him: 'Raise it!'

فَلَمَّا أَنْ رَفَعَهَا وَ رَأَاهَا الْمُشْرِكُونَ عَرَفُوهَا وَ قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ هَذَا عَدُوُّكُمْ الَّذِي جِئْتُمْ تَطْلُبُونَهُ هَذَا مُحَمَّدٌ وَ أَصْحَابُهُ قَالَ فَخَرَجَ غُلَامٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ مِنْ أَشَدِّهِمْ بَأْسًا وَ أَكْفَرِهِمْ كُفْرًا فَنَادَى أَصْحَابَ النَّبِيِّ يَا أَصْحَابَ السَّاحِرِ الْكَذَّابِ أَتَيْكُمْ مُحَمَّدٌ فَلْيَبْزُرْ إِلَيَّ

When he raised it and the Polytheists recognised it and they said to each other, 'This is your enemy who has come to you is this Muhammad^{-saww} and his^{-saww} companions you are seeking. A slave from the Polytheist came out, being their severest of evil and their most disbelieving in disbelief, and called out to the companions of the Prophet^{-saww}, 'O companions of the sorcerer, the liar! Which one of you is Muhammad^{-saww}? Let him come out for duel to me'.

فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ ع وَ هُوَ يَقُولُ ثَكَلَنَّاكَ أَتَمَّكَ أَنْتَ السَّاحِرُ الْكَذَّابُ مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِ الْحَقِّ قَالَ لَهُ مَنْ أَنْتَ قَالَ أَنَا عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ أَخُو رَسُولِ اللَّهِ وَ ابْنُ عَمَّتِهِ وَ زَوْجُ ابْنَتِهِ قَالَ لَكَ هَذِهِ الْمَنْزِلَةُ مِنْ مُحَمَّدٍ قَالَ لَهُ عَلِيٌّ نَعَمْ قَالَ فَأَنْتَ وَ مُحَمَّدٌ شَرَعٌ وَاحِدٌ مَا كُنْتُ أَبَالِي لَقِيَتُكَ أَوْ لَقِيتَ مُحَمَّدًا

Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} came out and he^{-asws} said: 'May your mother be bereft of you, you are the sorcerer, the liar! Muhammad^{-saww} has come with the Truth from the Presence of the Truth (Allah^{-azwj})'. He said to him^{-asws}, 'Who are you^{-asws}? He^{-asws} said: 'I^{-asws} am Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}, brother^{-asws} of Rasool^{-saww} Allah^{-saww} and his^{-saww} cousin and husband of his^{-saww} daughter^{-asws}'. For you^{-asws} is this status from Muhammad^{-saww}? Ali^{-asws} said to him: 'Yes'. He said, 'Then you^{-asws} and Muhammad^{-asws} are one. I do not mind if I meet you^{-asws} (in battle) or meet Muhammad^{-saww}'.

ثُمَّ شَدَّ عَلَى عَلِيٍّ وَ هُوَ يَقُولُ

قَم [قَرَمًا] كَرِيم [كَرِيمًا] فِي الْوَعَى [مُشْرَمًا]
يَنْصُرُ دِينًا مُعَلَّمًا وَ مُحَكَّمًا

لَا قَيْتَ [لَيْتًا] يَا عَلِيُّ صَبِيغَمًا
لَيْتَ شَدِيدٌ مِنْ رِجَالِ خَنْعَمَا

Then he intensified against Ali^{-asws} and he said (a poem), 'You^{-asws} have met a roaring lion, O Ali^{-asws}, gnawing, benevolent in the roaring, a severe lion from the men of Khaysam, helping a religion, a teacher and wise'.

فَأَجَابَهُ عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ ع وَ هُوَ يَقُولُ

لَأَقِيَتْ قِرْنًا حَدَثًا وَ ضَيْعًا
أَنَا عَلِيٌّ سَائِرُ خُتَعَمَا
وَكُلِّ صَارِمٍ يُثْبِتُ الضَّرْبَ فَيَنْعَمَا [وَكُلِّ صَارِمٍ ضَرْبٍ قِمَمًا]
لَيْثًا شَدِيدًا فِي الْوَعَى عَشْمَشَمًا
بِكُلِّ خَطِيٍّ يَرِي التَّقَعَّ دَمًا

Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} answered him, and he^{-asws} said (a poem): 'You have met a new generation and a roaring lion, severe in the roar, I^{-asws} am Ali^{-asws} and I^{-asws} shall cross over Khas'am with each of my^{-asws} step will be seen the scourge of blood, and every steadfast one will be struck, and every strike will be (on) top' (head).

ثُمَّ حَلَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ فَاخْتَلَفَ بَيْنَهُمَا ضَرْبَتَانِ فَضْرَبَهُ عَلِيٌّ عَ ضَرْبَةٍ فَقَتَلَهُ وَ عَجَّلَ اللَّهُ بِرُوحِهِ إِلَى النَّارِ ثُمَّ نَادَى أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَ هَلْ مِنْ مُبَارِزٍ فَبَرَزَ أَحَدٌ لِلْمُقْتُولِ وَ حَلَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ فَضْرَبَهُ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَ ضَرْبَةً فَقَتَلَهُ وَ عَجَّلَ اللَّهُ بِرُوحِهِ إِلَى النَّارِ

Then each one of them attacked upon his counterpart, and two strikes were exchanged between them. Then Ali^{-asws} struck him with a strike and killed him, and Allah^{-azwj} Hastened his soul to the Fire. Then Amir Al-Momineen^{-asws} called out: 'Is there anyone for duel?' A brother of the killed one duelled and each one of them attacked upon his counterpart. Amir Al-Momineen^{-asws} struck him a strike and killed him, and Allah^{-azwj} Hastened his soul to the Fire.

ثُمَّ نَادَى عَلِيٌّ عَ هَلْ مِنْ مُبَارِزٍ فَبَرَزَ لَهُ الْحَارِثُ بْنُ مَكَيْدَةَ وَ كَانَ صَاحِبَ الْجُمُعِ وَ هُوَ يُعَدُّ بِخَمْسِمِائَةِ فَارِسٍ وَ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ قَالَ كَفُوزٌ وَ إِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ قَالَ شَهِيدٌ عَلَيْهِ بِالْكَفْرِ وَ إِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ قَالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عَ يَعْني بِاتِّبَاعِهِ مُحَمَّدًا

Then Ali^{-asws} called out: 'Is there anyone for duel?' Al-Haris Bin Makeyda duelled to him^{-asws}, and he was the commander of the forces and he was prepared with five hundred horsemen and he was the one regarding whom Allah^{-azwj} Revealed: **Surely, the human being is ungrateful to his Lord [100:6]**, he said, 'Kufr', **And he is a witness upon that [100:7]**, he said, 'Testifying upon it with the Kufr'. **And he is strong for the love of the good [100:8]**, Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} said: 'It means in his^{-asws} following Muhammad^{-saww}'.

فَلَمَّا بَرَزَ الْحَارِثُ حَلَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ فَضْرَبَهُ عَلِيٌّ عَ ضَرْبَةً فَقَتَلَهُ وَ عَجَّلَ اللَّهُ بِرُوحِهِ إِلَى النَّارِ ثُمَّ نَادَى عَلِيٌّ عَ هَلْ مِنْ مُبَارِزٍ فَبَرَزَ إِلَيْهِ ابْنُ عَمِّهِ يُقَالُ لَهُ عَمْرُو بْنُ الْفَتَّاحِ وَ هُوَ يَقُولُ

أَنَا عَمْرُو وَ أَبِي الْفَتَّاحُ
أَقْطَعُ بِهِ الرُّءُوسَ لِمَنْ أَرَى كَذَاكَ
وَ [بِيَدِي] تَصُلُّ سَيْفٍ [بِيَدِي] هَذَاكَ

When Al-Haris duelled, each one of them attacked upon his counterpart. Ali^{-asws} struck him a strike and killed him, and Allah^{-azwj} Hastened his soul to the Fire. Then Ali^{-asws} called out: 'Is there anyone for duel?' A cousin of his - called Amro Bin Al-Futtak duelled to him^{-asws} and he said (a poem), 'I am Amro and my father is Al-Futtak, and in my hand is my blade, my sword, I will cut with it the head of the ones I see like that'.

فَأَجَابَهُ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَ وَ هُوَ يَقُولُ
هَآكِهِمَا [فَهَآكِهِمَا] مُتَرَعَّةٌ دِهَاقًا
أَبِي امْرُؤٍ إِذَا مَا لَاقَا
كَأَنَّ دِهَاقٌ مُرَجَّتُ رُغَاقًا
أَقْدُ الْهَامَ [هَامًا] وَ أَجْدُ سَاقًا

Amir Al-Momineen^{-asws} answered him and he^{-asws} said (a poem): 'Here, behold the thundering one, a cup of chalice blowing a tear, my^{-asws} father^{-as} is a man when you have not met him^{-as} (in battle), I^{-asws} lead the inspiration and find a leg'.

ثُمَّ حَمَلَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ فَضَرَبَهُ عَلِيٌّ عَ ضَرْبَةً فَقَتَلَهُ وَ عَجَّلَ اللَّهُ بِرُوحِهِ إِلَى النَّارِ ثُمَّ نَادَى عَلِيٌّ عَ هَلْ مِنْ مُبَارِزٍ فَلَمْ يَبْزُرْ إِلَيْهِ أَحَدٌ فَشَدَّ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَ عَلَيْهِمْ حَتَّى تَوَسَّطَ جَمْعُهُمْ فَذَلِكَ قَوْلُ اللَّهِ فَوَسَّطَنِي بِهِ جَمْعًا

Then each one of them attacked upon his counterpart, and Ali^{-asws} struck him a strike and killed him, and Allah^{-azwj} Hastened his soul to the Fire. Then Ali^{-asws} called out: 'Is there anyone for duel?' But no one came out for duel to him^{-asws}. Amir Al-Momineen^{-asws} intensified upon them until he cleaved their forces and for that are the Words of Allah^{-azwj}: **And they cleave through the gathered (army) [100:5].**

فَقَتَلَ عَلِيٌّ عَ مُقَاتِلِيَهُمْ وَ سَبَى ذُرَارِيَهُمْ وَ أَخَذَ أَمْوَالَهُمْ وَ أَقْبَلَ بِسَبِيهِمْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَ فَبَلَغَ ذَلِكَ النَّبِيَّ صَ فَخَرَجَ وَ جَمِيعَ أَصْحَابِهِ حَتَّى اسْتَقْبَلَ عَلِيَّ [عَلِيًّا] عَ عَلَى ثَلَاثَةِ أَمْيَالٍ مِنَ الْمَدِينَةِ وَ أَقْبَلَ النَّبِيُّ صَ بِمَسْخِ الْغُبَارِ عَنْ وَجْهِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَ بِرِدَائِهِ وَ يُقْبَلُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ وَ يَبْكِي وَ هُوَ يَقُولُ الْحَمْدُ لِلَّهِ يَا عَلِيُّ الَّذِي شَدَّ بِكَ أَزْرِي وَ قَوَّى بِكَ ظَهْرِي

Ali^{-asws} fought their fighters and captured their offspring and took their wealth and came with their captives to Rasool-Allah^{-saww}. That reached the Prophet^{-saww}. He^{-saww} and the entirety of his^{-saww} companions until he^{-saww} welcomed Ali^{-asws} upon three miles from Al-Medina, and the Prophet^{-saww} came and wiped off the dust from the face of Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} with his^{-saww} cloak and kissed between his^{-asws} eyes and cried and he^{-saww} said: 'The Praise is for Allah^{-azwj} O Ali^{-asws}, the One^{-azwj} Who Strengthened my^{-saww} back by you^{-asws} .

يَا عَلِيُّ إِنِّي سَأَلْتُ اللَّهَ فِيكَ كَمَا سَأَلَ أَخِي مُوسَى بْنُ عِمْرَانَ صَلَوَاتُ اللَّهِ وَ سَلَامُهُ عَلَيْهِ أَنْ يُشْرِكَ هَارُونَ فِي أَمْرِهِ وَ قَدْ سَأَلْتُ رَبِّي أَنْ يَشُدَّ بِكَ أَزْرِي ثُمَّ انْقَسَمَتْ إِلَى أَصْحَابِهِ وَ هُوَ يَقُولُ مَعَاشِرَ أَصْحَابِي لَا تَلُومُونِي فِي حُبِّ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَ فَإِنَّمَا حُبِّي عَلَيْهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ وَ اللَّهُ أَمَرَنِي أَنْ أُحِبَّ عَلِيًّا وَ أَذْنِيهِ

O Ali^{-asws}! I asked Allah^{-azwj} regarding you^{-asws} just as my^{-saww} brother Musa^{-as} Bin Imran^{-as} asked to participate Haroun^{-as} in his^{-as} matter, and I^{-saww} had asked my^{-saww} Lord^{-azwj} to Strengthen my^{-saww} back by you^{-asws}. Then he^{-saww} turned towards his^{-saww} companions and he^{-saww} said: 'Community of my^{-saww} companions! Do not blame me^{-saww} regarding my^{-saww} love for Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}, for rather my^{-saww} love for Ali^{-asws} is from the Commands of Allah^{-azwj}, and Allah^{-azwj} Commanded me^{-asws} to love Ali^{-asws} and draw him^{-asws} near.

يَا عَلِيُّ مَنْ أَحَبَّكَ فَقَدْ أَحَبَّنِي وَ مَنْ أَحَبَّنِي فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ وَ مَنْ أَحَبَّ اللَّهَ أَحَبَّهُ اللَّهُ وَ حَقِيقٌ عَلَى اللَّهِ أَنْ يُسْكِنَ مُحِبِّهِ الْجَنَّةَ

O Ali^{-asws}! One who loves you^{-asws} so he has loved me^{-saww}, and one who loves me^{-saww} so he has loved Allah^{-azwj}, and the one who loves Allah^{-azwj}, Allah^{-azwj} would Love him and has a right upon Allah^{-azwj} that He^{-azwj} Settles the ones who love Him^{-azwj} into the Paradise.

يَا عَلِيُّ مَنْ أَبْغَضَكَ فَقَدْ أَبْغَضَنِي وَ مَنْ أَبْغَضَنِي فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ وَ مَنْ أَبْغَضَ اللَّهَ أَبْغَضَهُ اللَّهُ وَ لَعَنَهُ وَ حَقِيقٌ عَلَى اللَّهِ أَنْ يَقِفَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَوْقِفَ الْبَغْضَاءِ وَ لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفًا وَ لَا عَدْلًا.

O Ali^{-asws}! One who hates you^{-asws}, so he has hated me^{-saww}, and one who hates me^{-saww} so he has hated Allah^{-azwj}, and one who hates Allah^{-azwj}, I^{-saww} will hate him and curse him, and there

would be a right upon Allah^{-azwj} that He^{-azwj} Pauses him on the Day of Qiyamah among the pausing of the haters, and neither Accept from him any exchange nor ransom".⁷

الخَرَاجُ وَ الْجَرَاجُ رُوي أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَعَثَ سَرِيَّةَ ذَاتِ السَّلَاسِلِ وَ عَقَدَ الرَّايَةَ وَ سَارَ بِهَا أَبُو بَكْرٍ حَتَّى إِذَا صَارَ بِهَا بِقُرْبِ الْمُشْرِكِينَ انْتَصَلَ خَبَرُهُمْ فَتَحَرَّزُوا وَ لَمْ يَصِلِ الْمُسْلِمُونَ إِلَيْهِمْ

(The book) 'Al-Kharaij Wa Al-Jaraih' – It is reported that when the Prophet^{-saww} sent a battalion of Zat Al-Salasil and tied the flag, and Abu Bakr travelled with it until when he came with it near the Polytheists, their news arrived. So, they protected themselves and the Muslims could not arrive to them.

فَأَخَذَ الرَّايَةَ عُمَرُ وَ خَرَجَ مَعَ السَّرِيَّةِ فَاتَّصَلَ بِهِمْ خَبَرُهُمْ فَتَحَرَّزُوا وَ لَمْ يَصِلِ الْمُسْلِمُونَ إِلَيْهِمْ فَأَخَذَ الرَّايَةَ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ فَخَرَجَ فِي السَّرِيَّةِ فَأَهْرَمُوا فَأَخَذَ الرَّايَةَ لِعَلِيٍّ وَ صَمَّ إِلَيْهِ أَبَا بَكْرٍ وَ عُمَرُ وَ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ وَ مَنْ كَانَ مَعَهُ فِي تِلْكَ السَّرِيَّةِ

So, Umar took the flag and went out with the battalion, but their news arrived to them and they protected themselves and the Muslims could not arrive to them. So, Amro Bin Al-Aas took the flag and went out among the battalion and they were defeated. So he took the flag and there assembled to him^{-asws}, Abu Bakr and Umar and Amro Bin Al-Aas and the ones who were with him in that battalion.

وَ كَانَ الْمُشْرِكُونَ قَدْ أَقَامُوا رُقَبَاءَ عَلَى جِبَاهِهِمْ يُنْظَرُونَ إِلَى كُلِّ عَسْكَرٍ يَخْرُجُ إِلَيْهِمْ مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى الْجَادَّةِ فَيَأْخُذُونَ جِذْرَهُمْ وَ اسْتِعْدَادَهُمْ فَلَمَّا خَرَجَ عَلَيٌّ عَ تَرَكَ الْجَادَّةَ وَ أَخَذَ بِالسَّرِيَّةِ فِي الْأَوْدِيَةِ بَيْنَ الْجِبَالِ فَلَمَّا رَأَى عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ وَ قَدْ فَعَلَ عَلِيٌّ ذَلِكَ عَلِمَ أَنَّهُ سَيُظْفَرُ بِهِمْ فَحَسَدَهُ

And the Polytheists had made their corporals to stand upon their mountains looking at every soldier coming out to them from Al-Medina at the pathway. They were taking their precaution and their preparedness. When Ali^{-asws} came out, he^{-asws} ignored the pathway and took with the battalion in the valleys between the mountains. When Amro Bin Al-Aas saw and Ali^{-asws} had done that he knew that he^{-asws} would be victorious with them, he envied him^{-asws}.

فَقَالَ لِأَبِي بَكْرٍ وَ عُمَرُ وَ وَجْهَ السَّرِيَّةِ إِنَّ عَلِيًّا رَجُلٌ غِرٌّ لَا خَبْرَةَ لَهُ بِهَذِهِ الْمَسَالِكِ وَ نَحْنُ أَعْرَفُ بِهَا مِنْهُ وَ هَذَا الطَّرِيقُ الَّذِي تَوَجَّهَ فِيهِ كَثِيرُ السِّبَاعِ وَ سَيَلْفِي النَّاسُ مِنْ مَعَرَّتِهَا أَشَدَّ مَا يُحَازِرُونَهُ مِنَ الْعَدُوِّ فَسَأَلُوهُ أَنْ يَرْجِعَ عَنْهُ إِلَى الْجَادَّةِ

He said to Abu Bakr and Umar and the faces of the battalion, 'Surely, Ali^{-asws} is an inexperienced man. There is no good for him^{-asws} with this path, and we are more knowing with it than he^{-asws} is, and this is the road which he^{-asws} is heading in is with a lot of lions, and the people will be facing from its bareness what they are being cautious from the enemy, so ask him^{-asws} to return from it to the pathway'.

فَعَرَفُوا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَ ذَلِكَ قَالَ مَنْ كَانَ طَائِعًا لِلَّهِ وَ لِرَسُولِهِ مِنْكُمْ فَلْيَتَّبِعْنِي وَ مَنْ أَرَادَ الْخِلَافَ عَلَى اللَّهِ وَ رَسُولِهِ فَلْيَنْصِرْفْ عَنِّي فَسَكَنُوا وَ سَارُوا مَعَهُ فَكَانَ يَسِيرُ بِهِمْ بَيْنَ الْجِبَالِ فِي اللَّيْلِ وَ يَكْمُنُ فِي الْأَوْدِيَةِ بِالنَّهَارِ وَ صَارَتِ السِّبَاعُ الَّتِي فِيهَا كَالسَّنَائِيرِ إِلَى أَنْ كَبَسَ الْمُشْرِكِينَ وَ هُمْ عَارِضُونَ آمِنُونَ وَ قَتَ الصُّنْحِ

⁷ Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 9

Amir Al-Momineen^{-asws} realised that. He^{-asws} said: 'One from you who was obedient to Allah^{-azwj} and to His^{-azwj} Rasool^{-asws}, then let him follow me, and the one who wants the opposition to Allah^{-azwj} and His^{-azwj} Rasool^{-saww}, then let him leave from me^{-asws}'. So, they were silent and travelled with him^{-asws}. He^{-asws} travelled with them between the mountains during the night and concealed in the valleys by the day; and the lions who were in it became like the cats until he^{-asws} raided the Polytheists, and they were surprised, feeling safe in the time of the morning.

فَطَفَرَ بِالرِّجَالِ وَالدَّرَارِي وَ الْأَمْوَالِ فَحَازَ ذَلِكَ كُلَّهُ وَ شَدَّ الرِّجَالَ فِي الْحَبَالِ كَالسَّلَاسِلِ فَلِذَلِكَ سُمِّيَتْ غَزَاةُ ذَاتِ السَّلَاسِلِ

He^{-asws} won with the men and the offspring and the wealth, and he^{-asws} won all of that, and the men were tied in the ropes like the chains, therefore due to that the military expedition was names at military expedition of Zat Al-Salasil (chains).

فَلَمَّا كَانَتْ الصَّبِيحَةُ الَّتِي أَغَارَ فِيهَا أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَ عَلَى الْعَدُوِّ وَ مِنَ الْمَدِينَةِ إِلَى هُنَاكَ خَمْسُ مَرَاجِلَ خَرَجَ النَّبِيُّ ص فَصَلَّى بِالنَّاسِ الْفَجْرَ وَ قَرَأَ وَ الْعَادِيَاتِ فِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى وَ قَالَ هَذِهِ سُورَةٌ أَنْزَلَهَا اللَّهُ عَلَيَّ فِي هَذَا الْوَقْتِ يُخَبِّرُنِي فِيهَا بِإِعَارَةِ عَلِيٍّ عَلَى الْعَدُوِّ

When it was the morning during which Amir Al-Momineen^{-asws} attacked upon the enemy, and from Al-Medina to over there were five stages, The Prophet^{-saww} came out and prayed Salat Al-Fajr with the people and recited (Surah) '**(I Swear) by the running (steeds) [100:1]** in the first Cycle, and he^{-saww} said: 'This is a Chapter Allah^{-azwj} has Revealed unto me^{-saww} during this time Informing me^{-saww} during it with the attacked of Ali^{-asws} upon the enemies.

وَ جَعَلَ حَسَدَهُ لِعَلِيٍّ حَسَدًا لَهُ فَقَالَ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ وَ الْكَنُودُ الْحَسُودُ وَ هُوَ عَمَرُو بْنُ الْعَاصِ هَاهُنَا إِذْ هُوَ كَانَ يُحِبُّ الْحَيَّرَ وَ هُوَ الْحَيَاءُ حِينَ أَظْهَرَ الْخَوْفَ مِنَ السِّبَاعِ ثُمَّ هَدَّاهُ اللَّهُ.

And the ones who envied him^{-asws} went on to envy Ali^{-asws}, so He^{-azwj} Said: **Surely the human being is ungrateful to his Lord [100:6]**, and 'Al-Kunoud' is the envying one, and he is Amro Bin Al-Aas over here, when he used to love the goodness, and it is the life when he manifested the fear from the lions, then Allah^{-azwj} Threatened him".⁸

⁸ Bihar Al-Anwaar – V 21, The book of our Prophet^{-saww}, P 3 Ch 25 H 4